Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Report of the Council

April 1, 2000 to March 31, 2001

CCOHS

contents

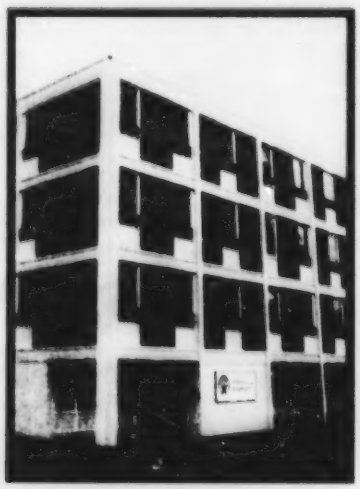
CCOHS, Canada's National Occupational Health & Safety Centre

COUNCIL REPORT

1 Introduction
2 Chairman's Message
3 President's Message
4 Fundamental Right...
5 Council of Governors
6 Structure & Symbolism
7 Guiding Principles
8 Inquiries Service
9 Products & Services
14 Projects & Collaborations

FINANCIAL REVIEW

20 Statement of Management Responsibilities
21 Auditor's Report
22 Statement of Operations



Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Hamilton ON Canada

102-07306/

The role of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) is to offer comprehensive information on workplace hazards and the various methods of preventing illnesses and injuries at work. Today, CCOHS stands as a model of innovation and communication among similar organizations the world over.

The world-class status of CCOHS is due to the continued support of its key stakeholders in labour, business, and federal, territorial and provincial governments. CCOHS' capabilities are also demonstrated through the many collaborative arrangements created each year and the financial support that accompanies these workplace health and safety activities. In addition, more than 1.5 million question-and-answer documents in English and French were accessed by people from around the world via the Centre's OSH Answers website service, and over 14,000 inquiries regarding workplace health and safety issues were handled by CCOHS staff via the Centre's "one-on-one", confidential *Inquiries Service*, responding to specific concerns of Canadians.

CCOHS is directed by a Governing Council consisting of representatives of employers, trade unions, and governments across Canada. The tripartite council structure ensures an unbiased approach to health and safety matters and CCOHS activities, and its dedication to consensus building enables efficient decision-making in Canadian workplaces. Proof of the structure's success can be measured by the high degree of credibility and acceptance of CCOHS services and materials among its many groups of stakeholders.

As new substances and equipment are introduced into an evolving, complex world – many of which pose new risks to workers – CCOHS must expand its products and services to address safety concerns, reflecting the Centre's goal: *To prevent workplace injuries and illnesses throughout Canada.*

chairman's message

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament—the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act—in 1978, with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

Once again, this past year has seen a number of exciting achievements and initiatives undertaken by CCOHS. The product of this hard work and dedication by the Centre's staff will, without a doubt, prevent illness and injury to workers everywhere in Canada.

These achievements are detailed elsewhere in this report, but two in particular deserve special mention.

One is the milestone established by the Centre's website service, OSH Answers, when approximately 450,000 individual visitors accessed over 1.5 million question-and-answer documents in English and French through the OSH Answers service on the CCOHS website.

Those are impressive numbers in any league, and are all the more remarkable because they represent a constantly-growing reliance upon the data and information available from CCOHS. Year after year, more and more Canadians turn to OSH Answers first for the assistance they need in ensuring workplace safety. I can think of no more accurate measure of the service's value.

I also note with pleasure the growing emphasis on workplace safety in some secondary school curricula. Fostering safe work practices in our youth is an excellent method of reducing employment-related illnesses and injuries in future generations, and I am proud of the role CCOHS is playing in this endeavour.

An organization's success can be measured many ways. In the case of CCOHS, the spectacular growth of OSH Answers, and the Centre's assistance in fostering safe work practices among our youth are proof of its value and accomplishments.

I wish to thank the following individuals for their valuable contribution to CCOHS: George Heyman, BC Government and Service Employees Union; Agneta Hollander, The Canadian Pulp and Paper Association; and Tom Calkin, Province of New Brunswick who left the Council this year. I take great pleasure in welcoming to our team as Governors: Ann Marie Hann, Province of Newfoundland and Otto Peter, Canadian Vehicle Manufacturers' Association.

Warren Edmondson
Chairman, Council of Governors

Recently, I had the honour of addressing a group of occupational health and safety professionals who gathered to learn from and assist each other during North American Occupational Health and Safety Week.

I was struck by the number of organizations throughout Canada, as well as Mexico and the US who remain committed to improve workplace safety and share the means to distribute that knowledge, placing it in the hands of workers... their employers... their families... their communities ... and their nation.

This shared awareness and special focus on workplace safety issues grows more essential each day, because the world is changing at a faster pace than ever. Today's new technology is often tomorrow's newest danger, when it comes to assessing workers' health and safety concerns. New technologies, and the working conditions accompanying them, must be addressed... the risk assessed... and the safety assured.

When every stakeholder in workplace health and safety share these values, we will have achieved our goal of eradicating every unnecessary incident of occupational illness and injury.

As part of our concern for assessing our success in this and other areas, we are conducting a Program Evaluation and Cost Recovery Study of CCOHS, and expect to receive a completed report by mid-2001.

S. Len Hong
President and Chief Executive Officer

fundamental right...

The act to create the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was based on the notion that all Canadian's had "... a fundamental right to a healthy and safe working environment."

The world may always be, by one measure or another, a dangerous place. But beginning in 1978, thanks to the effective implementation of an act of parliament, Canada's workplaces have been made safer.

The act to create the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was based on the notion that all Canadians had "...a fundamental right to a healthy and safe working environment." A national centre would be an essential requirement to enable people to exercise this right everywhere in the country, a concept launched and supported by stakeholders across Canada. The resulting Act had unanimous support from every federal party.

The primary goal of CCOHS was to provide Canadians with access to information on workplace hazards and conditions – a goal firmly entrenched in the CCOHS mandate.

From the Centre's first official day of operation in January 1980 as Canada's National Occupational Health and Safety Centre, CCOHS has been providing information on workplace health and safety conditions to assist all Canadians in reducing injuries and illnesses.

council of governors

CCOHS is governed by a tripartite council representing governments (federal, provincial and territorial), employers, and labour, which assists in delivering a trustworthy and complete occupational health and safety service, and ensures that the information CCOHS disseminates is unbiased.

CHAIR

Warren Edmondson, *Government of Canada*

LABOUR

George Heyman, *BC Government and Service Employees Union**
Anthony Pizzino, *Canadian Union of Public Employees/CLC*
Cathy Walker, *Canadian Auto Workers/CLC*
Hassan Yussuff, *Canadian Labour Congress*

EMPLOYER

Ian Campbell, *Alliance of Manufacturers and Exporters, Canada*
Agneta Hollander, *The Canadian Pulp and Paper Association**
Michèle Parent, *Federally Regulated Employers–Transportation and Communication*
Otto Peter, *Canadian Vehicle Manufacturers' Association*

PROVINCIAL & TERRITORIAL

Tom Calkin, *New Brunswick**
David Clark, *Northwest Territories and Nunavut*
Roberta Ellis, *British Columbia*
Tom Farrell, *Manitoba*
Ann Marie Hann, *Newfoundland*
James LeBlanc, *Nova Scotia*
James Lee, *Prince Edward Island*
Roy Mould, *Ontario*
Jeff Parr, *Saskatchewan*

EXECUTIVE BOARD

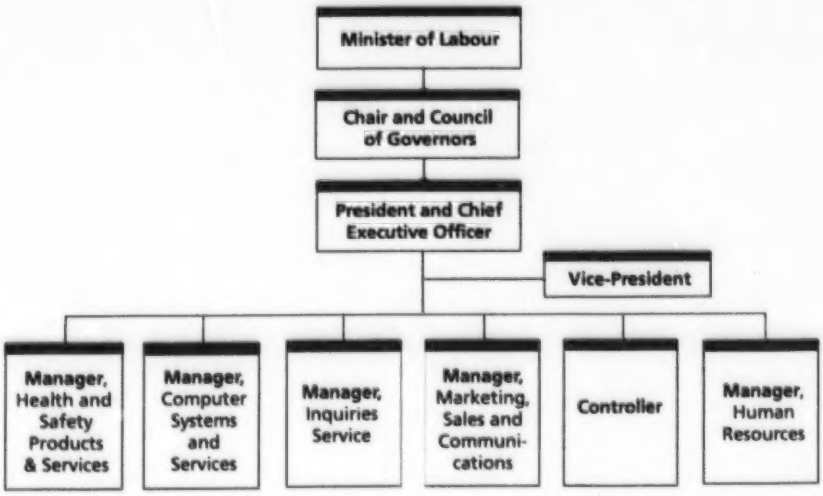
S Len Hong (Chair)
Ian Campbell
Tom Farrell
Jeff Parr
Otto Peter
Anthony Pizzino
Hassan Yussuff

AUDIT COMMITTEE

Warren Edmondson (Chair)
Ian Campbell
Michèle Parent (Alt)
Roberta Ellis
Tom Farrell (Alt)
Cathy Walker
Anthony Pizzino (Alt)

* *Resigned/Term Expired*

structure



symbolism

Across Canada and around the world,
the CCOHS logo is recognized as a source of key information
for workplace health and safety.
The following is an explanation of its symbolism.

The "X" forming the body of the human figure
is a commonly recognized symbol for health and safety.
The solid circle representing the figure's head, is positioned in the middle of the
design, representing the emphasis placed by CCOHS on the individual.

Above the figure hover two curved sections,
creating umbrella-like protection for both mind and body...
and signifying the two C's, which appear in both the
English and French versions of the Centre's title.

CCOHS: The Way Ahead

At a meeting of Ministers of Labour (February 10 and 11, 1997) the following guiding principles were approved:

The Council of Governors of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS), represent the federal, provincial and territorial governments, labour and employers. The Council intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canada's workers and employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

   The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

   The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

   Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.

3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centre's undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

   The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.

4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centre's CD-ROM, Internet and other services.

5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.

6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDSs, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.

7. The Council recommends that health and safety materials be available in the form most useful to the user, including hard-copy.

8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include cooperation between various government inquiry services.

9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act allows the Centre to undertake a broad range of activities to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

CCOHS

The Inquiries Service of CCOHS is the national information centre which provides free and confidential access to occupational health and safety (OH&S) information, in English or in French, to the Canadian working population.

Canadians everywhere continue to regard CCOHS as their prime source of essential information on work-related health and safety issues, provided free and in total confidence. During this fiscal year, our *Inquiries Service* staff dealt with 14,000 questions covering subjects and concerns such as chemicals and hazardous materials, ergonomics, manual materials handling, indoor air quality, and Work-related Musculoskeletal Disorders (WMSDs). Also among the most frequently asked questions, reflected by the large number of Canadians employed in office environments are concerns about potential equipment hazards – radiation from computer monitors, chemical emissions from photocopiers and laser printers, etc.

Responding to these inquiries involves a two-way conversation to determine the specific needs of the caller, to specify the full range of sources that the staff would use. Inquiries are answered by the team of CCOHS specialists who possess expertise in occupational health and safety and information retrieval. This Inquiries team has access to all of the CCOHS technical expertise, publications and computerized information sources in addition to an extensive library containing specialized journals, books and microfiche collections. In most cases, the response consists of a combination of direct, immediate verbal responses; reference to data available at various locations on the CCOHS website; and distribution by mail of supporting documents and reference materials in printed format.

One of the most gratifying aspects of CCOHS' *Inquiries Service* is the level of satisfaction it earns from Canadians using the service. Continuous monitoring of the responses is conducted to ensure both their quality and efficiency, with an eye to identifying areas that require improvement. Users of the service, who were asked to rate it for responsiveness, timeliness, clarity and usefulness of the information received, consistently awarded it 4.5 out of 5.

Percentage of Inquiries by Activity Sector

- **Goods Producing Industries – 30%** (Manufacturing, Construction, Agriculture)
- **Service Sector – 27%** (Business, Retail, Wholesale, Financial Institutions, transportation,
- **Other Services – 19%** (Libraries, Public Utilities, Non-affiliated Professionals, Self-employed, etc)Communications, etc)
- **Health & Social Institutions – 7%** (Hospitals, Health Care Organizations, Social Service Agencies, Physcians, etc)
- **Government – 7%** (Federal, Provincial, Territorial, Municipal)
- **Educational Institution – 7%** (Schools, Museums, etc)
- **Membership Organizations – 2%** (Labour Organizations, Health & Safety Associations, Advocacy Groups, Political Associations, Religious Associations)
- **Media – 1%**

OSH ANSWERS ON THE WEB

OSH Answers, the global information service accessible on the CCOHS website, completed its third year of operation this past fiscal year, establishing a new record for both individual visitors and usage on the Web. While the majority were Canadian, the visitors represented a total of 95 countries, signifying the service's international reputation. There are several reasons behind the remarkable success of *OSH Answers*, one being its easy-to-follow Question-and-Answer format. This format covers almost 500 different topics including 2,500 questions representing the most common questions submitted to the Inquiries Service. In Fiscal 2000 – 2001, approximately 450,000 individual visitors accessed over 1.5 million question-and-answer documents in English and French through the *OSH Answers* service on the CCOHS website.

CCOHS was initially fully funded by the Government of Canada, until April 1989 when it was directed by Treasury Board to become financially self-sufficient through cost recovery initiatives. Since then, CCOHS has managed to increase its revenues to cover a major proportion of its budget with a considerably decreased level of public funding.

Responding to the ever-widening range of workplace safety issues, CCOHS provides a number of products, most electronically-based and distributed, to meet the needs of working Canadians. In response to growing demand, CCOHS continues to enhance and update its services. Some of the highlights of product development follow:

DSL/NDSL (LI/EDS)

The DSL/NDSL (Domestic Substance List/Non-Domestic Substance List) database is now produced and maintained by CCOHS, providing global users with Environment Canada's Canadian regulatory inventory of 68,000 worldwide commercial chemical substances. The DSL contains substances currently sold in Canada; the NDSL includes chemicals other than those on the DSL, available in world commerce. DSL/NDSL is particularly useful for chemical manufacturers, suppliers and importers needing to identify whether a chemical substance is considered "existing" or "new" to Canada, in accordance with Canadian Environmental Protection Act (CEPA) guidelines. Substances not on the DSL may require notification and assessment before they can be manufactured or imported into Canada. Substances not on the NDSL have different notification requirements.

Further enhancements to the database include the validation of chemical names against the TSCA Inventory and the addition of 1,400 missing chemical names as well as various amendments from Canada Gazettes and its supplements.

CHEMINFO

Produced by CCOHS' occupational health and safety specialists, CHEMINFO is acknowledged as one of the most comprehensive and up-to-date chemical information resources available. CHEMINFO provides detailed profiles of more than 1,300 important workplace chemicals, including health, fire and reactivity hazards plus safe work practices.

During the fiscal year, the carcinogenicity section was updated in accordance with the latest available International Agency for Research on Cancer (IARC) information. In addition, data related to the American Conference of Governmental Industrial Hygienists' Threshold Limit Values (ACGIH TLVs); the American Industrial Hygiene Association's Workplace Environmental Exposure Levels (AIHA WEELS); and the American Industrial Hygiene Association's Emergency Response Planning Guidelines (AIHA ERPGs) was updated.

A report was developed regarding the addition of Environmental Data to CHEMINFO. Data was prepared and reviewed for two environmental endpoints for almost 400 CHEMINFO records.

safety in numbers

CCOHS is the **one** organization mandated and created by the Government of Canada to deal with workplace safety issues on a national basis.

TOXLINE® on CCINFOdisc

With over one million references to worldwide literature on chemicals and toxicology – and more than 15,000 references added quarterly – TOXLINE® on CCINFOdisc is one of the most comprehensive and up-to-date sources of toxicological information available. Presented as a CD-ROM set, TOXLINE® is supplied with annually updated Archive discs as well as updated quarterly Current discs.

Although TOXLINE® is no longer available as a single database through the US National Library of Medicine, CCOHS continues to provide it as an integrated database to subscribers, with enhancements such as extended coverage back to 1980. As a result, CCOHS remains a key source of toxicological research and evaluation.

CANADIAN enviroOSH LEGISLATION

The Canadian enviroOSH Legislation database series includes the complete text of all Canadian health, safety and environmental legislation, as well as critical guidelines and codes of practice. Canadian enviroOSH Legislation databases provide Canadians with immediate access to their rights and responsibilities in health, safety and the environment. It is available in national and regional and "PLUS standards" versions with enhanced search functions and other features. The "PLUS Standards" versions in this series include standards from the Canadian Standards Association (CSA), Canadian General Standards Board (CGSB) and the Workers' Compensation Board of British Columbia (WCB of BC) that are referenced in the legislation. During this fiscal year, a Legislation PLUS Standards version was released on the CCOHS Internet service, generating enthusiastic response from clients.

IPCS INCHEM

Information essential for the sound management of chemicals affecting the environment and human health is consolidated in this CCOHS product, produced through co-operation between the World Health Organization's International Program on Chemical Safety (IPCS) and CCOHS.

The IPCS INCHEM CD-ROM and web service include over 7,000 publications and databases gathered from several international bodies, including the World Health Organization (WHO); the United Nations Environment Programme (UNEP); the International Programme on Chemical Safety (IPCS); the International Labour Organisation (ILO); the Food and Agriculture Organization (FAO); the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO); and the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD). As of June 1, 2001, public access to the IPCS INCHEM web service will be free of charge, permitting many people in developing countries to benefit from this service.

At that time, the subscription price for those requiring CD-ROM access will be reduced. Approximately 2,000 pages of new data already on IPCS INCHEM were incorporated in the most recent issue.

OSHLINE™

The OSHLINE™ bibliographic database provides authoritative, up-to-date coverage and concise summaries of published, premiere OSH-related literature sources from around the world.

OSHLINE now contains over 7,000 records. Enhancements have been made to the coverage of toxicology journals through the development of more detailed and comprehensive selection criteria, plus the addition of other key journals to the list of sources covered.

MSDS/FTSS

Material Safety Data Sheets (MSDSs) enable users to manage and comply with hazard communications, WHMIS, and other right-to-know requirements. During fiscal year 2000-2001, CCOHS began including MSDS documents in Adobe Acrobat (PDF) format in the CCOHS MSDS and FTSS databases. Widely used in business and on the Internet, the PDF format permits accurate reproduction of graphics and other elements of MSDS documents. This change will permit the inclusion of collections from suppliers who could not previously be accommodated, and will dynamically widen the use and impact of the MSDS service. The MSDS database totals over 120,000 entries, with more than 50,000 MSDS added and removed each quarter to ensure that clients are provided with the very latest information available.

CONFERENCES & EXHIBITIONS

CCOHS participated in the following conferences and exhibitions during fiscal 2000 - 2001

AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE AND EXPOSITION
Orlando, Florida

DOFASCO HEALTH & SAFETY FAIR
Hamilton, Ontario

HEALTH & SAFETY 2000
Toronto, Ontario

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT & COMPLIANCE,
Toronto, Ontario

YOUTH HEALTH AND SAFETY IN THE WORKPLACE
Ottawa, Ontario

SCHOOL TO WORK TRANSITIONS 2000
Toronto, Ontario

NEWFOUNDLAND & LABRADOR INDUSTRIAL HEALTH & SAFETY ASSOCIATION ANNUAL CONFERENCE
St John's, Newfoundland

ENVIROTECH 2000
Toronto, Ontario

CITY OF TORONTO, JOINT HEALTH & SAFETY COMMITTEE RECOGNITION DAY
Toronto,Ontario

CUPE CONFERENCE
Niagara Falls, Ontario

SAFE COMMUNITIES FOUNDATION
Hamilton, Ontario

CAMPUS SAFETY, HEALTH AND ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ASSSOCIATION 2000
Palo Alto, CA

LITERACY AND HEALTH CONFERENCE
Ottawa, Ontario

PULP & PAPER HEALTH & SAFETY ASSOCIATION
Mississauga, Ontario

NATIONAL SAFETY COUNCIL
Orlando, Florida

CANADIAN SOCIETY FOR SAFETY ENGINEERING
Calgary, Alberta

SAFE COMMUNITIES FOUNDATION ANNUAL CONFERENCES
Peterborough and Kitchener, Ontario

ENVIRONMENTAL LAW & REGULATION IN ONTARIO CONFERENCE
Toronto, Ontario

CPR WELLNESS CONFERENCE
Markham, Ontario

SAFETY AT WORK
Montreal, Quebec

XTH ERGONOMICS BRAZILIAN CONFERENCE
Brazil, South America
(CCOHS represented by distributor)

ENERGY & ENVIRONMENTAL CONFERENCE
Toronto, Ontario

HRDC ONTARIO REGION OCCUPATIONAL HEALTH & SAFETY FORUM
Mississauga, Ontario

NOVA SCOTIA SAFETY COUNCIL 19TH OH&S CONFERENCE
Halifax, Nova Scotia

PRESENTATIONS & WORKSHOPS

CCOHS participated in the following presentations and workshops during fiscal 2000 – 2001

OSH 2000
Occupational Toxicology PDC (Professional Development Course)
Health and Safety and the Internet
Forum on Violence in the Workplace
Common Misconceptions About Computer Workstations
Legislation and Information Technology
Information Resources on Environmental Health
How to Answer Day-to-Day Health & Safety Questions
Toronto, Ontario

SASKATCHEWAN SAFETY COUNCIL CONFERENCE
2000 Industrial Safety Seminars
Saskatoon, Saskatchewan

CANADIAN SOCIETY OF SAFETY ENGINEERING MEETING
Internet/CCOHS Resources
Toronto, Ontario

ONTARIO MUNICIPAL HEALTH AND SAFETY REPRESENTATIVES ASSOCIATION
Internet/CCOHS Resources
Brampton, Ontario

MCMASTER UNIVERSITY OCCUPATIONAL HEALTH ROUNDS
Internet/CCOHS Resources
Hamilton, Ontario

E-OSHE WORLD: SEEING THE FUTURE
4th International Occupational Safety, Health and Environment Information Conference
Dublin, Ireland

NEW HORIZONS HEALTH & SAFETY CONFERENCE
Workplace Violence Prevention
Chatham, Ontario

SPECIAL LIBRARIES ASSOCIATION ANNUAL CONFERENCE
OSHLINE
Pittsburgh, Pennsylvania

CANADIAN ASSOCIATION OF ADMINISTRATORS OF LABOUR LAW (CAALL)
Social Marketing
Whitehorse, Yukon Territory

ASSOCIATION OF WORKERS' COMPENSATION BOARDS OF CANADA CONFERENCE
How CCOHS Can Assist WCBs in Their Prevention Activities
Charlottetown, PEI

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA (HRDC) – LABOUR PROGRAM

Since 1995 CCOHS has produced, in collaboration with HRDC, a CD-ROM that includes HRDC Labour Program databases; interpretative and guidance documents; databases and related legislation; *CCOHS' CASE LAW/JURISPRUDENCE* databases; and Canadian Standards Association (CSA) and the Canadian General Standards Board (CGSB) standards referenced in the legislation.

The HRDC Labour Program disc is available on a subscription basis and updated semi-annually. It is used by HRDC personnel, Labour Affairs Officers, and other staff to conduct field inspections and reporting. Newly released this year, the disc now uses FOLIO software for exceptional flexibility in searching and retrieving information.

HEALTH AND SAFETY GUIDES

CCOHS publishes a number of pocket-sized books designed to be used on-the-job as reference tools and information resources. Incorporating charts, checklists, tables and diagrams, each guide enables the reader to prevent workplace hazards through safe work practice and use of personal protective equipment, recognize workplace hazards, respond to accidents and emergencies, and understand duties and rights under both US and Canadian occupational health and safety legislation.

During this fiscal year a new title, *Noise Control in Industry* was released. In addition, new editions of *Violence Prevention in the Workplace, Health and Safety Committees, School Workers, Food Service Workers* and *Office Ergonomics* were released, including a Portuguese version of the latter.

TRANSPORT OF HAZARDOUS MATERIALS DATABASE

A useful tool for anyone transporting hazardous materials within the USA, this database includes proper shipping names, ID numbers, hazards classifications, CAS registry numbers, reportable quantities, special transport provisions and relevant fire and emergency response procedures in case of spills, leakage, collisions and similar events.

Information is based directly on the US transportation regulations table, and includes an effective regulatory status date. The database content and structure are updated to reflect changes in the regulations. Each hazardous material record contains the hazard class, labels, special provisions, and quantity limitations as set out in the 49CFR Hazardous Material Table 172.101, as well as the applicable Guide from the 2000 Emergency Response Guidebook.

HEALTH AND SAFETY TRAINING COURSE

The CCOHS course *Health and Safety Training for Managers and Supervisors* continues to be offered at the Centre each year. Registration for this course is always full. During the 2000 – 2001 fiscal year, courses were run June 5–6; September 11–12; and December 4–5, 2000; and March 5–6, 2001. To address specific needs of companies and organizations, the course was customized and delivered off-site in Mississauga, Oakville, and Ottawa.

PRESENTATIONS & WORKSHOPS

continued...

CANADIAN ASSOCIATION OF LABORATORY ANIMAL MANAGEMENT
Responsibilities Under Canadian OH&S Legislation
Ottawa, Ontario

GREY-BRUCE HUMAN RESOURCE ASSOCIATION
Workplace Violence Prevention
Owen Sound, Ontario

WHSC ANNUAL PLANNING RETREAT AND CONSTITUENCY CONSULTATION SESSION
Health and Safety in an Era of Globalization and Technological Change
Alliston, Ontario

UNIVERSITY OF TORONTO MHSc Graduate Students
OH&S Information Resources: Computerized Resources from CCOHS
Toronto, Ontario

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
OH&S Information Resources: Computerized Resources from CCOHS
Vancouver, BC

MCMASTER UNIVERSITY, OCCUPATIONAL HEALTH, HYGIENE AND TOXICOLOGY ROUNDS
Violence in the Workplace
Hamilton, Ontario

WINDSOR PUBLIC LIBRARY
CCOHS Products & Services and Canadian Health Network (CHN)
Windsor, Ontario

CANADIAN SOCIETY OF SAFETY ENGINEERING (CSSE) BREAKFAST MEETING
Urban Legends
Burlington, Ontario

INDUSTRIAL ACCIDENT PREVENTION ASSOCIATION (IAPA) BREAKFAST MEETING
Urban Legends
Niagara Falls, Ontario

MEASURING AND MANAGING OH&S CONFERENCE
Improving Health & Safety in the Workplace Nationwide A Reality Check
Toronto, Ontario

CCOHS services are strengthened by the Centre's network of partners and collaborators. The shared knowledge and skills generated as a result of this resource produces cost-effective solutions to numerous needs and applications.

EUROPEAN UNION WEBSITE

CCOHS, in co-operation with The European Agency for Health and Safety at Work, developed a Occupational Health and Safety website to deliver occupational health and safety information from Canada and the European Union to the world. The joint site provides key OSH information on issues such as "best practices", "research", "statistics" and "legislation/ regulations". As well as linking directly to EU information, the Canadian website provides a wealth of Canadian information and links to occupational safety and health information from Canadian government agencies at the federal, provincial and territorial levels.

For Canadians interested in European OSH information, the site provides formal Canadian linkage with European safety agencies, demonstrating the Centre's strategic focus on global partnerships and collaborations.

TDG INSPECTOR'S VIRTUAL BOOKSHELF

CCOHS developed this web browser-based CD-ROM for *Transportation of Dangerous Goods* inspectors with Transport Canada.

These inspectors need access to a wide range of documents and tools – Canadian and American legislation, Canadian and international standards, permits, forms and templates, calculators, etc. These are now available in a single location, enabling inspectors to access documents by type (legislation, permits, etc.) and application (air, marine, rail, etc.), or perform keyword searches on all the content using portable computers.

ONTARIO SERVICE SAFETY ALLIANCE (OSSA)

Our efforts to expand the overall use of CCOHS publications has resulted in a partnership with the OSSA to customize some of our Health and Safety Guides, with CCOHS review and editorial control and agreed joint distribution. CCOHS' *Groundskeepers, Violence Prevention* , and *Food Service Workers* publications have been customized to address OSSA-specific needs, with other customized guides to follow.

CCOHS and OSSA also signed a Memorandum of Understanding that includes a collaborative arrangement for CCOHS to provide OSSA members with an occupational safety and health Inquiries Service, launched in July 2000.

CANOSH WEB SITE

Totally revised and updated, this website is a portal providing access to information available from government agencies responsible for occupational health and safety and workers' compensation in all Canadian jurisdictions. CANOSH represents a single point of access for Canadians searching for high-quality occupational health and safety information from government agencies.

IPCS INTOX

This collaboration between CCOHS and the World Health Organization's International Programme on Chemical Safety (IPCS) aims to improve the ability of countries to deal with emergencies arising from toxic exposure. More than 100 experts from 75 countries are involved in the project.

The IPCS INTOX integrated operation system consists of information management software, plus a supporting database, issued twice annually. During fiscal 2000-2001, IPCS INTOX System V.4 underwent beta testing by fifteen poison centres reviewing four language versions - English, French, Spanish and Portuguese. Following modifications and improvements, based on feedback from the beta testers, V.4 of the System was launched at the IPCS INTOX meeting in Erfurt, Germany, during November 2000. Highlights of this latest version include an interface to permit connections to the INTOX Databank.

A training session for users of V.4 was conducted in Erfurt, and additional training was provided by CCOHS staff at locations in South Africa.

Information needed for the sound management of chemicals affecting health and the environment is consolidated on the IPCS CD-ROM, compiled from documents and databases supplied by various international organizations.

MEETINGS & FORUMS

CCOHS participated in the following meetings and forums during fiscal 2000 - 2001

TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS (TDG) ADVISORY COUNCIL
Ottawa, Ontario

PEST MANAGEMENT ADIVSORY COMMITTEE
Ottawa, Ontario

ONTARIO YOUNG WORKERS HEALTH & SAFETY WEBSITE COORDINATING TEAM
Toronto, Ontario

MINERVA CANADA BOARD OF DIRECTORS MEETING
Toronto, Ontario

TRANSPORTATION HEALTH AND SAFETY ASSOCIATION OF ONTARIO ANNUAL MEETING
Toronto, Ontario

AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE ASSOCIATION PERMANENT CONFERENCE COMMITTEE
Washington, DC

JOINT CONSULTATION SESSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND HEALTHY CANADIANS
Ottawa, Ontario

SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD COMMUNICATIONS FALL MEETING
Washington, DC

THE INTERNATIONAL OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH INFORMATION CENTRE (CIS) NATIONAL CENTRES ANNUAL MEETING
Dublin, Ireland

INTERGOVERNMENTAL FORUM ON CHEMICAL SAFETY (IFCS) MEETINGS
Salvador, Brazil

PETERBOROUGH CLIENT SERVICE GROUP
Peterborough, Ontario

AMERICAN CONFERENCE OF GOVERNMENTAL INDUSTRIAL HYGIENISTS (ACGIH) THRESHOLD LIMIT VALUES (TLVs) COMMITTEE MEETING
San Jose, California

CANADIAN HEALTH NETWORK (CHN) AFFILIATE PARTNERS FORUM
Ottawa, Ontario

PAN-ASIA RESEARCH AND DEVELOPMENT GRANTS PROGRAM

A program of Canada's IDRC, this program funds development and research projects in the Asia and Pacific region, focusing on networking applications, technologies and regulatory issues to address the region's economic, social and environmental problems. Research projects are selected by the Pan-Asia Research and Development Committee; CCOHS administers the Programme on a fee-for-service basis. During April 2000, a "virtual" meeting among members was conducted on a trial basis, leading to a formal meeting employing the same techniques.

During fiscal year 2000-2001, CCOHS activities in this region included the administration of grants and budgets for successful applicants; maintenance of the Pan Asia R&D Web site content; review of proposals for the committee meeting; and liaison with proponents, leading to the conversion of proposals for uploading to the Web.

safety in numbers

Over 2,500 answers are provided on 475 OSH topics, incorporated in *OSH Answers*, on the CCOHS website. These numbers are constantly increasing.

ONTARIO MINISTRY OF LABOUR

CCOHS engaged in a number of activities in collaboration with the Ontario Ministry of Labour during Fiscal 2000-2001, including:

- creating a prototype CD-ROM containing Ontario and Federal Legislation, as well as CSA Standards plus three CCOHS databases. This product was designed with input from the Western Region to meet the needs of their Field Inspectors plus other staff, and
- writing modules on Ergonomics, Biological Hazards, Physical Hazards, Chemical Hazards, and Societal issues. The modules, titled *Live Safe! Work Smart!*, were designed as resources for secondary school teachers to assist them in meeting the expectations of the Grades 9 and 10 curriculum set out by the Ministry of Education of Ontario, and integrate occupational safety and health into daily classroom activities.

CANADIAN HEALTH NETWORK (CHN)

The Canadian Health Network (CHN) is a national, bilingual Internet-based service designed to improve access to timely, relevant, and credible information related to health and well-being and to strengthen health promotion networks across Canada. Health Canada, its founding partner, provides funding for CHN.

CHN seeks to establish itself as Canadians' premier source of "health information you can trust" via 26 Health Centres focused on major health topics and population groups supported by links to more than 10,000 Internet-based resources on the CHN website.

As the official Workplace Health Affiliate Partner of the CHN, CCOHS assisted in identifying potential associate partners and content to be added to the CHN web site. To date, 19 organizations have been invited to become partners, and more than 200 information resources have been identified, catalogued and added to the Workplace Health Centre of CHN. Frequently Asked Questions and responses were submitted to be included in the CHN Workplace Health Site. CCOHS continues to share knowledge with CHN, and to respond to health information requests received at the CHN website.

CCOHS created a *Workplace Health/Santé au travail* e-mail discussion list, enabling the Centre to communicate easily with our partners and promote discussion among them. The first edition of the CCOHS newsletter *Health@Work*, distributed to partners, included a feature article on health and health promotion in the workplace.

ENVIRONMENT CANADA

Two research projects for the NPRI (National Pollutant Release Inventory) were completed for Environment Canada to help NPRI improve the effectiveness of the NPRI reporting system. Both projects involved cross-referencing substances on the NPRI substance list to those in CCOHS databases, including MSDS, CHEMINFO, DSL/NDSL and CHEMINDEX.

PUBLISHED ARTICLES

CCOHS published the following articles during fiscal 2000 - 2001

THE SYNERGIST
Searching for information on the Internet
April 2000

CANADIAN OCCUPATIONAL SAFETY MAGAZINE
Problem Solver Columns

Dusty and explosive
March/April 2000

Work can be an eyesore
May/June 2000

Could I be at risk of contracting hepatitis A at my job?
July/August 2000

How to make them break
Sept./Oct. 2000

The lone worker
Nov./Dec. 2000

Give the gift of smoke-free air
Jan./Feb. 2001

Help for the complaint department
March/April 2001

APPLIED OCCUPATIONAL AND ENVIRONMENTAL HYGIENE
OSHLINE database : Staying on Top of Health and Safety Literature.
Vol. 15, no. 12
Dec. 2000

safety in numbers

Growing over time, the CCOHS website now receives **50,000** unique visitors each month.

OSH FOR EVERYONE

CCOHS developed the concept of *OSH for Everyone* in previous fiscal years to further the efforts of Canadian governments in preventing occupational illness and injuries. *OSH for Everyone* uses web-browser technology to present searchable information related to health and safety programs as well as specific workplace hazards. Information included ranges from practical checklists and procedures, safety guides, hazard summaries, training materials, publications, reports and other technical material, hazard alerts, excerpts of legislation and interpretive documents.

OSH for Everyone – Ontario

To date, over 27,000 copies of the CCOHS produced CD-ROM *OSH for Everyone* – Ontario have been distributed by the Ontario Workplace and Safety Insurance Board (WSIB) to Ontario workplaces. *OSH for Everyone* – Ontario has proven popular because it provides, from one location, almost 300 documents to assist in preventing work-related injuries or illnesses.

CCOHS developed and released a prototype web site for the *OSH for Everyone* – Ontario with the same content as the CD-ROM. Among the site's unique features is its on-line feedback capability.

OSH for Everyone – Northwest Territories and Nunavut

The Northwest Territories and Nunavut version of *OSH for Everyone* is being developed in collaboration with the WCB of the Northwest Territories and Nunavut, available on CD-ROM and from a website. It will include a selection of new health and safety documents and territorial-specific legislation, training and compensation board content.

OSH for Everyone – WorkSafe Saskatchewan

The Saskatchewan version of *OSH for Everyone* is being developed for the Saskatchewan WCB, and Saskatchewan Labour's OH&S Division. The Saskatchewan-focused website and CD-ROM will contain hundreds of useful health and safety documents on more than 65 topics. Topics and information materials were selected to ensure that issues are presented from a regional perspective. Release is scheduled for July 2001.

OTHER PARTNERS & PROJECTS

CCOHS continued to provide vital support for workplace safety issues, on a contractual basis, across a wide range of public and privately-funded organizations across Canada, including:

Workers' Compensation Board of Manitoba

CCOHS researched, identified and prepared an inventory and analysis of health and safety programmes for the *Workers' Compensation Board of Manitoba*, targeted at high-risk workplace areas.

Ontario Workplace and Safety Insurance Board (WSIB)

CCOHS is collaborating with the *Ontario Workplace and Safety Insurance Board (WSIB)* to design and develop a Best Practices Collection accessible via the Internet. Development of the website collection began with identifying stakeholder and end-user needs, researching existing collections of best practices, and determining the types of content to be included. An alpha-release version of the website was developed to generate input from the Working Group and selected end-users.

Bell Canada

CCOHS developed a training program, based on the revised Canada Labour Code, for *Bell Canada* to be ready for implementation by Summer 2001.

Canadian Insurance Law Service

Following successful beta testing, a folio-based CD-ROM developed for the *Canadian Insurance Law Service* was released in January 2001.

HRDC Labour Branch

CCOHS has been asked to write a Job Safety Analysis publication following the format of the highly successful CCOHS Health and Safety Guides. The HRDC publication is scheduled for distribution during 2001.

safety in numbers

CCOHS has received a total of **8,289,337** (and still counting!) website and telephone inquiries since 1981.

STATEMENT OF MANAGEMENT RESPONSIBILITY

Canadian Centre for Occupational Health and Safety
for the year ended March 31, 2001

We have prepared the accompanying financial statement of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety in accordance with the reporting requirements and standards of the Receiver General for Canada. This financial statement was prepared in accordance with the significant accounting policies set out in Note 2 of the statement on a basis consistent with that of the preceding year.

Responsibility for the integrity and objectivity of data in this financial statement rests with the management of the Centre. In order to assure maximum objectivity and freedom from bias, the financial data contained in this financial statement has been examined by the Audit Committee of the Centre.

The information included in the financial statement is based on management's best estimates and judgements with due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, the Centre maintains a set of accounts which provides a centralized record of the Centre's financial transactions. Financial information contained in the ministerial statements and elsewhere in the *Public Accounts of Canada* is consistent with this financial statement, unless indicated otherwise.

The Centre's directorate of financial services develops and disseminates financial management and accounting policies, and issues specific directives, which maintain standards of accounting and financial management. The Centre maintains systems of financial management and internal control which gives due consideration to costs, benefits and risks. They are designed to provide reasonable assurance that transactions are properly authorized by Parliament and are executed in accordance with prescribed regulations, and are properly recorded so as to maintain accountability of Government funds and safeguard the Centre's assets. The Centre also seeks to assure the objectivity and integrity of data in its financial statement by the careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that its regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the organization.

Management presents this financial statement to the Auditor General of Canada who audits and provides an independent opinion which has been appended to this financial statement.

Approved by:

S. Len Hong
President and Chief Executive Officer

Bonnie Easterbrook CGA
Controller/Senior Financial Officer

June 8, 2001

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

AUDITOR'S REPORT

To the Council of the Canadian Centre
for Occupational Health and Safety
and the
Minister of Labour

I have audited the statement of operations of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the year ended March 31, 2001. This financial statement is the responsibility of the Centre's management. My responsibility is to express an opinion on this financial statement based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statement is free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statement. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, this financial statement presents fairly, in all material respects, the results of operations of the Centre for the year ended March 31, 2001 in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statement.

Shahid Minto

Shahid Minto, M.A., LL.B., CA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 8, 2001

CCOHS

STATEMENT OF OPERATIONS
for the year ended March 31, 2001

	2001	2000
Expenditures		
Operations		
Salaries and employee benefits	4,443,288	4,329,212
Employee termination benefits	4,125	750
Professional and special services	992,730	1,379,502
Accommodation	320,160	320,160
Information	311,395	264,075
Transportation and communications	190,636	185,138
Capital assets	175,318	415,049
Utilities, materials and supplies	144,061	124,015
Purchased repair and upkeep	137,024	62,317
Rentals	25,227	28,727
	6,743,964	7,108,945
Administration		
Salaries and employee benefits	217,497	203,350
Travel	29,269	27,610
Governors and committees	13,757	19,943
Professional and special services	4,070	3,682
Utilities, materials and supplies	221	838
	264,814	255,423
Total expenditures	7,008,778	7,364,368
Non-tax revenue		
Revenue netted against expenditures (Notes 3 and 8)		
Proceeds from sales	2,862,263	2,746,070
Cost recoveries	1,466,587	1,340,045
	4,328,850	4,086,115
Proceeds from disposal of surplus crown assets	431	476
Total non-tax revenue	4,329,281	4,086,591
Net cost of operations (Note 4)	2,679,497	3,277,777

The accompanying notes are an integral part of this statement.

Approved by:

Warren Edmondson	**S. Len Hong**	**Bonnie Easterbrook CGA**
Chairperson	President and Chief Executive Officer	Controller Senior Financial Officer

Notes to the Statement of Operations — March 31, 2001

1. Authority and purpose

The Centre was established in 1978 under the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* and is a departmental corporation named in Schedule II to the *Financial Administration Act*. The objectives of the Centre are to promote the right of Canadians to a healthy and safe working environment and to enhance the physical and mental health of workers. The Centre's operating expenditures are funded in part by its operating revenue and by a budgetary lapsing appropriation.

2. Significant accounting policies

The statement of operations has been prepared in accordance with the reporting requirements and standards established by the Receiver General for Canada for departmental corporations. The most significant accounting policies are as follows:

a) *Expenditure recognition* – All expenditures are recorded on the accrual basis, with the exception of termination benefits and vacation pay which are recorded on the cash basis.

b) *Revenue recognition* – Revenue is recorded on the cash receipts basis. In accordance with Receiver General Directives, revenue from other government departments is recorded on the full accrual method.

c) *Capital purchases* – Acquisitions of capital assets are charged to operating expenditures in the year of purchase.

d) *Refunds of previous years' expenditures* – Refunds of previous years' expenditures are recorded as revenues when received and are not deducted from expenditures.

e) *Foreign currency translation* – Revenue and expenses contracted in foreign currency are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date.

f) *Services provided without charge* – Estimates of amounts for services provided without charge from Government departments are included in expenditures.

g) *Pension plan* – Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Centre contribute to the cost of the Plan. The Centre's contributions are charged to expenditures on a current basis and represent the total liability to the Centre.

3. Revenue netted against expenditures

	2001	2000
Proceeds from sales	$	$
Subscription – CCINFOdisc	1,473,644	1,469,393
Subscription – Specialty discs	676,047	696,166
CCINFOWeb	306,938	269,063
Specialty products – web	249,393	152,254
Single copy publications	118,784	107,725
Diskette-based products	13,315	25,111
Other	12,999	7,508
Products for resale	7,743	15,250
Memberships	3,400	3,600
	2,862,263	2,746,070
Cost recoveries		
Collaborative projects	996,671	871,589
Contributions to Inquiries Service	454,000	454,000
Travel expenses	15,916	14,456
	1,466,587	1,340,045
	4,328,850	4,086,115

4. Parliamentary appropriations

	2001	2000
Treasury Board – Vote 10	10,000	—
Treasury Board – Vote 15a – collective agreements	109,000	92,688
Treasury Board – Vote 15b – collective agreements	33,000	152,744
Human Resources Development Canada – Vote 20 (2000 – Vote 35)	1,531,000	1,728,000
Human Resources Development Canada – Vote 20A (2000 – Vote 35A)	717,476	569,911
Human Resources Development Canada – Vote 35B	—	500,000
	2,400,476	3,043,343
Amount lapsed	41,139	85,726
	2,359,337	2,957,617
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets Assets	431	476
Total use of appropriations	2,359,768	2,958,093
Add: Services provided without charge by other Government departments – accommodation	320,160	320,160
Less: Non-tax revenue other than revenue netted against expenditures	(431)	(476)
Net cost of operations	2,679,497	3,277,777

5. Capital assets and accumulated amortization

The accounting policies of the Government of Canada do not require the capitalization of capital assets. However, internal controls are maintained to safeguard assets and the following supplemental information reflects historical cost and amortization if the assets were amortized over their useful lives. Capital assets are amortized using the straight-line method over 5 years.

Capital assets at cost	**March 31, 2000**	**Acquisitions**	**Disposal**	**March 31, 2001**
	$	$	$	$
Computer equipment	1,952,844	60,423	88,733	1,924,534
Furniture and equipment	892,492	11,633	34,240	869,885
Leasehold improvements	632,719	—	—	632,719
Measuring equipment	2,673	—	—	2,673
	3,480,728	72,056	122,973	3,429,811

Accumulated amortization	**March 31, 2000**	**Amortization**	**Disposal**	**March 31, 2001**
Computer equipment	1,602,686	114,368	84,998	1,632,056
Furniture and equipment	754,414	34,750	34,240	754,924
Leasehold improvements	632,719	—	—	632,719
Measuring equipment	2,673	—	—	2,673
	2,992,492	149,118	119,238	3,022,372

6. Accounts receivable

At year end, current accounts receivable from the sale of goods and services are as follows:

	March 31, 2001	March 31, 2000
Outside parties	246,046	268,143
Government of Canada	176,986	108,346
	423,032	376,489

The revenues associated with the accounts receivable are not reflected in the statement of operations for transactions with outside parties. The revenues associated with accounts receivable for Government of Canada transactions is recorded in the statement of operations.

CCOHS

7. Liabilities

		March 31, 2001 $	March 31, 2000 $
(a)	Recorded liabilities		
	Accounts payable and accrued charges	531,120	948,311
	Accrued salaries and employee benefits	39,296	31,742
		570,416	980,053
(b)	Other liabilities		
	Vacation pay	268,177	251,165
	Employee termination benefits	503,033	458,566
		771,210	709,731
(c)	Prepayments on products		
	Outside parties	110,706	149,683
	Government of Canada	2,956	3,840
		113,662	153,523

The costs associated with the recorded liabilities are reflected in the statement of operations.

The costs associated with other liabilities are not included in the Statement of Operations. These costs are recognized only when paid (see Note 2(a)).

The vacation pay represents the amount of vacation pay credits outstanding at the end of the year.

The liability for employee serverance benefits represents what the employees would receive upon their resignation from CCOHS. In those circumstances, only employees with 10 or more years of continuous employment are entitled to such benefits, which are calculated on the basis of one half week's pay for each complete year of continuous employment, up to a maximum of 26 years. In the event of a lay off, there are significant additional costs as the termination benefits are calculated for all employees on the basis of two weeks' pay for the first complete year of continuous employment and one week's pay for each additional complete year of continuous employment.

The prepayments on products represent cash received in advance of product delivery. The majority of cash received is for CCOHS' subscription products. These products are shipped in subsequent periods. These prepayments are recorded as revenue netted against expenditures in the statement of operations.

8. Related party transactions

The revenue netted against expenditures includes $544,266 (2000: $393,197) from transactions with various Canadian government departments. The transactions with related parties are carried out on similar terms and conditions with those applicable to transactions with outside parties.

9. Specified Purpose Account – IDRC Pan Asia Research and Development Grants Program

CCOHS is administering the Pan Asia Research and Development Grants Program on behalf of the International Development Research Centre (IDRC). CCOHS will distribute various grants to support research and development and research projects in Asia and Pacific region in networking applications, technologies and regulatory issues. The projects will address the region's economic, social and environmental problems.

The administration fee collected by CCOHS to administer the funds is recorded as cost recoveries. No other activities, transactions or balances of this program are reflected in the financial statement of CCOHS

	March 31 2001 $	March 31 2000 $
Balance of funds, beginning of year	525,073	230,274
Project funds received during the year	—	484,727
Grants made to recipients	(252,600)	(135,665)
Travel expenses and other costs	(19,615)	(39,263)
CCOHS' administration fee	—	(15,000)
Balance of fund, end of year	252,858	525,073

10. Donations

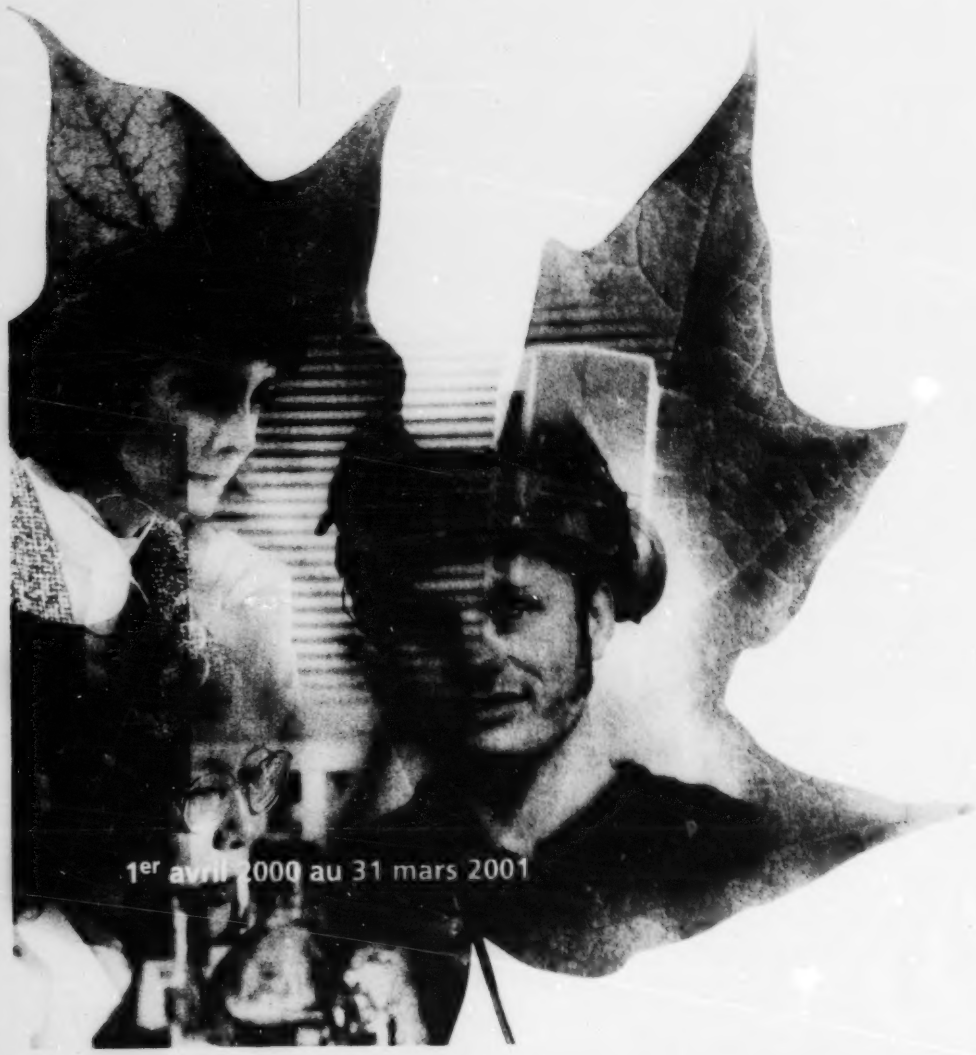
The Centre, by virtue of subsection 6(3) of its Act, may acquire money or other property by gift or otherwise and expend or dispose of those donations subject to their terms, if any. The Centre did not receive donations in 2000/2001 nor in 1999/2000 leaving donations on hand at the end of March 2001 at $81,021. These funds are recorded in a special account in the Consolidated Revenue Fund.

11. Comparative figures

Certain 2000 comparative data presented in the Statement of Operations and in the notes have been reclassified to conform to the presentation adopted in 2001.

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Rapport du Conseil



1er avril 2000 au 31 mars 2001

CCHST

table des matieres

RAPPORT DU CONSEIL

1 Introduction
2 Message du président du Conseil
3 Message du président
4 Un droit fondamental...
5 Conseil des gouverneurs
6 Structure et symbolisme
7 Principes directeurs
8 Service des demandes de renseignements
9 Produits et services
14 Projets et collaborations

EXAMEN FINANCIER

20 Énoncé de responsabilité de la direction
21 Rapport de la vérificatrice
22 État des résultats

Le CCHST est le centre national du Canada pour l'hygiène et la sécurité au travail.

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Hamilton ON Canada

Le rôle du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est d'offrir un service d'information complet sur les dangers du milieu de travail et les diverses méthodes de prévention des maladies et des blessures professionnelles. Le CCHST est considéré comme un modèle d'innovation et de communication par les organisations analogues du monde entier.

La réputation internationale du CCHST est attribuable au soutien continu de ses partenaires des milieux syndicaux et patronaux et des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Les nombreux accords de collaboration conclus chaque année et le soutien financier accordé aux activités de promotion de la santé et la sécurité au travail attestent eux aussi les capacités du CCHST. Le site Web Réponses SST du Centre a permis aux gens de tous les coins du globe d'accéder à plus de 1,5 million de questions et réponses en anglais et en français, tandis que le personnel du CCHST a répondu à plus de 14 000 demandes de renseignements par le biais du *Service des demandes de renseignements*, un service confidentiel personnalisé conçu pour répondre aux préoccupations particulières des Canadiens.

Le CCHST est dirigé par un conseil d'administration qui se compose de représentants des syndicats, des employeurs et des gouvernements du Canada. Parce qu'il est de structure tripartite, le conseil assure une approche impartiale aux questions de santé et sécurité au travail et aux activités du CCHST. Cette approche consensuelle facilite les prises de décisions en milieu de travail. La grande crédibilité et la bonne réputation dont jouissent les renseignements et les conseils du CCHST auprès des nombreux groupes d'intervenants témoignent du succès de cette structure.

Avec l'introduction, dans un monde complexe en pleine évolution, de nouvelles substances et de nouveaux équipements–dont beaucoup présentent de nouveaux risques pour les travailleurs–, le CCHST doit élargir ses produits et services de manière à répondre aux préoccupations et à s'acquitter de son mandat : *prévenir les blessures et les maladies professionnelles dans tout le Canada.*

message du président du Conseil

En 1978, le Parlement canadien a promulgué la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, créant ainsi le Centre et lui donnant pour mandat de promouvoir l'hygiène et la sécurité des milieux de travail ainsi que de favoriser la santé physique et mentale des travailleurs canadiens.

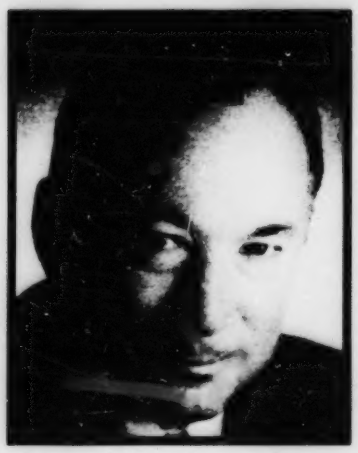
En 2000-2001, le CCHST a continué sur sa lancée avec d'autres réalisations et initiatives notables. Les efforts et le dévouement de son personnel aideront certainement à prévenir maladies et blessures pour les travailleurs de tout le Canada.

Ces réalisations sont détaillées plus loin dans ce rapport, mais deux d'entre elles méritent une mention spéciale.

Grâce à Réponses SST, un service offert sur le site Web du Centre, quelque 450 000 visiteurs ont accédé à plus de 1,5 questions et réponses en anglais et en français.

Ces chiffres impressionnants sont d'autant plus remarquables qu'ils témoignent de la confiance accrue du public dans les données et les renseignements du CCHST. Année après année, de plus en plus de Canadiens font d'abord appel à Réponses SST pour obtenir l'aide dont ils ont besoin pour assurer la sécurité au travail. C'est là, à mon avis, la meilleure façon de mesurer la valeur du service.

Je suis également heureux de constater l'accent mis sur la sécurité au travail dans le programme d'études de certaines écoles secondaires. Encourager nos jeunes à adopter des méthodes de travail sécuritaires est un excellent moyen de réduire maladies et blessures professionnelles dans l'avenir, et je suis fier du rôle joué par le CCHST à cet égard.



Le succès d'une organisation peut se mesurer de nombreuses façons. Dans le cas du CCHST, la croissance spectaculaire de Réponses SST et l'apport du Centre à la promotion des pratiques de travail sécuritaires chez les jeunes montrent bien sa valeur et ses réalisations.

Je tiens à remercier les personnes suivantes pour leur précieuse contribution au CCHST : George Heyman, B.C. Government and Service Employees Union; Agneta Hollander, Association canadienne des pâtes et papiers; et Tom Calkin, province du Nouveau-Brunswick, qui a quitté le Conseil cette année. Enfin, le Conseil a le plaisir d'accueillir deux nouveaux membres : Ann Marie Hann, province de Terre-Neuve, et Otto Peter, Association canadienne des constructeurs de véhicules.

Le président du Conseil,
Warren Edmondson

J'ai récemment eu l'honneur de m'adresser à un groupe de professionnels de la SST rassemblés pour apprendre et s'entraider durant la Semaine nord-américaine de la sécurité et de la santé au travail.

J'ai été frappé par le nombre d'organisations canadiennes, mexicaines et américaines qui restent déterminées à améliorer la sécurité au travail, à partager les moyens de diffusion et à placer les informations entre les mains des travailleurs, de leurs employeurs, de leurs familles, de leurs collectivités et de leur nation.

Cette sensibilisation commune envers la sécurité au travail prend une importance croissante en ce monde où tout change de plus en plus vite. La nouvelle technologie d'aujourd'hui est souvent le nouveau danger de demain. Il faut examiner les nouvelles technologies et les conditions de travail qui les accompagnent, évaluer les risques et assurer la sécurité des travailleurs.

Lorsque tous les intervenants partageront ces valeurs, nous aurons atteint notre objectif : supprimer toutes les maladies et les blessures professionnelles évitables.

Afin d'évaluer nos progrès envers cet objectif et dans d'autres domaines, nous avons entrepris une Étude d'évaluation des programmes et de recouvrement des coûts du CCHST et nous anticipons recevoir le Rapport terminé vers le milieu de 2001.

Le président et administrateur en chef,
S. Len Hong

un droit fondamental...

La *Loi constituant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (CCHST) part du principe selon lequel tous les Canadiens ont « le droit fondamental [...] à un milieu de travail sain et sécuritaire ».

Le monde sera peut-être toujours, d'une façon ou d'une autre, un endroit dangereux. Cependant, depuis 1978, grâce à l'application efficace d'une loi du Parlement, les lieux de travail du Canada sont plus sécuritaires.

La *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (CCHST) part du principe selon lequel tous les Canadiens ont « le droit fondamental [...] à un milieu de travail sain et sécuritaire ». Le concept d'un centre national permettant aux gens d'exercer ce droit partout au pays a été lancé et appuyé par des intervenants de tout le Canada. La loi résultante a reçu l'appui unanime de tous les partis fédéraux.

Le principal objectif du CCHST est de permettre aux Canadiens d'accéder à de l'information sur les dangers et les conditions de leur milieu de travail. Cet objectif est clairement énoncé dans le mandat du Centre.

Depuis son premier jour d'existence en tant que centre national d'hygiène et de sécurité au travail du Canada, en janvier 1980, le CCHST fournit de l'information sur la santé et la sécurité au travail pour aider tous les Canadiens à réduire l'incidence des blessures et des maladies.

Le CCHST est dirigé par un conseil tripartite représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Ceci facilite la prestation d'un service complet et fiable d'information sur l'hygiène et la sécurité du travail, veillant à ce que les renseignements diffusés par le CCHST soient impartiaux.

PRÉSIDENT

Warren Edmondson, *gouvernement du Canada*

TRAVAILLEURS

George Heyman, *BC Government and Service Employees Union*
Anthony Pizzino, *Syndicat canadien de la fonction publique/CTC*
Cathy Walker, *Travailleurs et travailleuses canadien(ne)s de l'automobile/CTC*
Hassan Yussuff, *Congrès du travail du Canada*

EMPLOYEURS

Ian Campbell, *Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada*
Agneta Hollander, *Association canadienne des pâtes et papiers**
Michèle Parent, *Employeurs des transports et communications de régie fédérale*
Otto Peter, *Association canadienne des constructeurs de véhicules*

PROVINCES ET TERRITOIRES

Tom Calkin, *Nouveau-Brunswick**
David Clark, *Territoires du Nord-Ouest et Nunavut*
Roberta Ellis, *Colombie-Britannique*
Tom Farrell, *Manitoba*
Ann Marie Hann, *Terre-Neuve*
James LeBlanc, *Nouvelle-Écosse*
James Lee, *Île-du-Prince-Édouard*
Roy Mould, *Ontario*
Jeff Parr, *Saskatchewan*

CONSEIL EXÉCUTIF

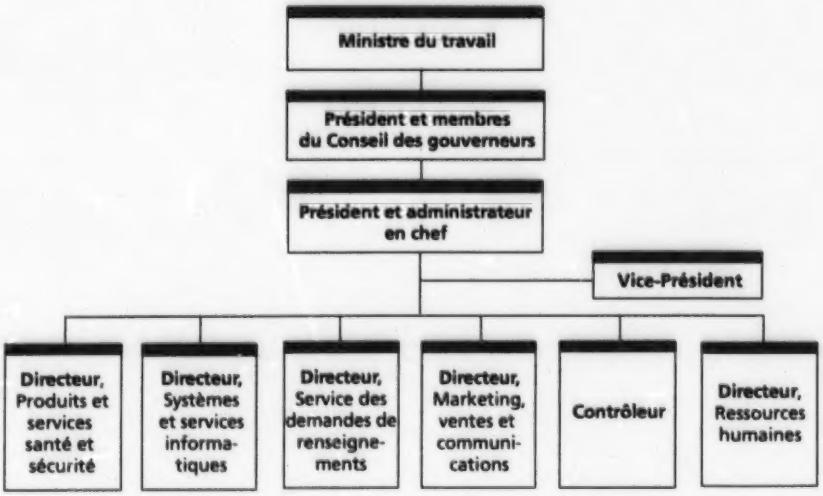
S Len Hong (président)
Ian Campbell
Tom Farrell
Jeff Parr
Otto Peter
Anthony Pizzino
Hassan Yussuff

COMITÉ DE VÉRIFICATION

Warren Edmondson (président)
Ian Campbell
Michèle Parent (suppléante)
Roberta Ellis
Tom Farrell (suppléant)
Cathy Walker
Anthony Pizzino (suppléant)

** A démissionné/Mandat expiré*

structure


Ministre du travail
Président et membres du Conseil des gouverneurs
Président et administrateur en chef
Vice-Président
Directeur, Produits et services santé et sécurité
Directeur, Systèmes et services informa-tiques
Directeur, Service des demandes de renseigne-ments
Directeur, Marketing, ventes et communi-cations
Contrôleur
Directeur, Ressources humaines

symbolisme

Au Canada et dans le monde entier,
le logo du CCHST est reconnu comme une source de
données clés sur la santé et la sécurité au travail.
Voici ce qu'il symbolise :

Le « X », qui représente le corps d'une personne,
est un symbole bien connu de la santé et sécurité.
Le cercle plein, qui représente sa tête, se trouve au centre de l'image,
ce qui montre que le CCHST met l'accent sur la personne.

Au-dessus de la personne, il y a deux arcs de cercle
ressemblant à des parapluies qui protègent le corps et l'esprit…
et représentant les deux C qui figurent dans les sigles
français et anglais désignant le Centre

CCHST : La voie du progrès

Au cours d'une réunion des ministres responsables du travail tenue les 10 et 11 février 1997, les principes directeurs suivants ont été approuvés :

Le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST), qui représente les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les travailleurs et les employeurs, a formulé les principes énoncés ci-après pour guider les activités du Centre à court et à moyen terme et permettre l'augmentation continue du recouvrement des coûts.

La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail autorise le Centre à réaliser un large éventail d'activités pour promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

1 Le Conseil réaffirme son soutien et son engagement à l'égard du CCHST et reconnaît le rôle inestimable que le Centre joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Le Conseil reconnaît également l'importance de sa structure tripartite pour la gestion du Centre.

Le Centre continuera à servir de source d'information et d'expertise techniques objectives et de haut niveau ayant pour objectif d'aider les travailleurs, les employeurs et les gouvernements à maintenir un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le Centre continuera à effectuer des analyses et des interprétations critiques de l'information sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Les trois caucus reconnaissent en outre qu'il est d'une importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements pour soutenir le droit des travailleurs canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

2 Le Conseil et le Centre devront rendre compte aux ministres respectifs de l'excellence et du rôle du Centre afin d'obtenir des orientations et du soutien en matière de politiques gouvernementales.

3 Le Conseil reconnaît l'excellence et la nature non partisane des activités du Centre. Il recommande au Centre de poursuivre ses efforts de consultation et de recherche, tout en agissant avec équité dans un monde concurrentiel. Ces efforts devraient se concentrer tout particulièrement sur le financement partagé de projets qui répondent à des besoins d'information dans des domaines clés.

Le Conseil encourage tous les gouvernements et les autres organisations intéressées à considérer le Centre comme une source potentielle de services de consultation et de recherche.

4 Le Conseil encourage les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, ainsi que les travailleurs et les employeurs, à travailler en partenariat avec le Centre pour assurer l'accès public aux services du Centre offerts sur CD-ROM, par l'Internet et sous d'autres formes.

5 Le Conseil recommande au Centre d'envisager la possibilité d'entreprendre des activités de collecte et de diffusion d'information statistique en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

6 Le Conseil reconnaît que le Centre est devenu un référentiel national de fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS) et il continuera, dans toute la mesure du possible, à encourager les entreprises à fournir des fiches techniques au Centre.

7 Le Conseil recommande que l'information sur l'hygiène et la sécurité soit diffusée sous la forme la plus utile aux utilisateurs, y compris sous forme imprimée.

8 Le Conseil encourage l'établissement de partenariats adaptés à des sphères de compétences particulières qui rehausseront la visibilité du CCHST et permettront d'améliorer la diffusion de l'information. Ces partenariats pourraient notamment comprendre des ententes de coopération entre divers services d'information gouvernementaux.

9 Le Conseil recommande que les instances gouvernementales et autres communiquent systématiquement au Centre toutes les pratiques exemplaires identifiées en matière de recherche technique, de lignes directrices et de codes de pratiques.

Le Service des demandes de renseignements du CCHST est le centre national d'information qui répond gratuitement et confidentiellement, en anglais et en français, aux questions que lui posent les travailleurs canadiens sur la santé et la sécurité au travail (SST).

Les Canadiens de tous les coins du pays considèrent encore le CCHST comme leur principale source d'information gratuite et confidentielle sur la santé et la sécurité au travail. En 2000-2001, le personnel de notre *Service des demandes de renseignements* a répondu à 14 000 questions sur toutes sortes de sujets, dont les substances chimiques et les matières dangereuses, l'ergonomie, la manutention des matériaux, la qualité de l'air intérieur et les troubles musculo-squelettiques liés au travail. La fréquence des questions concernant les risques associés au matériel – les radiations émises par les écrans d'ordinateur, les émissions chimiques des photocopieuses et des imprimantes laser, etc. – reflète le grand nombre de Canadiens qui travaillent dans des bureaux.

Le personnel chargé de répondre à ces questions doit engager une conversation avec chaque client afin de déterminer ses besoins particuliers et les sources d'information à consulter. Les questions sont traitées par les spécialistes du CCHST qui possèdent l'expertise voulue en matière de santé et sécurité et d'extraction des données. L'équipe du *Service des demandes de renseignements* a accès à l'expertise technique, aux publications et aux sources d'information automatisées du CCHST ainsi qu'à une vaste bibliothèque contenant des revues spécialisées, des livres et des collections de microfiches. Dans la plupart des cas, le personnel offre une réponse verbale immédiate, renvoie le client aux données accessibles à différents endroits dans le site Web du CCHST et lui expédie les documents et le matériel de référence à l'appui par courrier.

Un des aspects les plus positifs du *Service des demandes de renseignements* du CCHST est le degré de satisfaction qu'il engendre chez les Canadiens qui utilisent ce service. Les réponses font l'objet d'un contrôle suivi afin d'en assurer la qualité et l'efficience et d'identifier les points à améliorer. Lorsqu'on leur demande d'évaluer la capacité du CCHST à fournir, en temps opportun, des informations claires et utiles qui répondent à leurs besoins, les utilisateurs lui attribuent généralement une note de 4,5 sur 5.

Demandes de renseignements par secteur d'activité

- **Production de biens – 30 %** (fabrication, construction, agriculture)
- **Services – 27 %** (affaires, commerce de gros et de détail, finances, transport)
- **Autres services – 19 %** (bibliothèques, services publics, professionnels non affiliés, travailleurs indépendants, communications, etc.)
- **Santé et services sociaux – 7 %** (hôpitaux, organisations de soins de santé, organismes de services sociaux, médecins, etc.)
- **Secteur public – 7 %** (gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, administrations municipales)
- **Enseignement – 7 %** (écoles, musées, etc.)
- **Associations – 2 %** (syndicats, associations de santé et sécurité, groupes de revendication, associations politiques et religieuses)
- **Médias – 1 %**

RÉPONSES SST SUR INTERNET

Au cours de sa troisième année d'existence, *Réponses SST*, un service global d'information accessible sur le site Web du CCHST, a établi un nouveau record pour le nombre de visiteurs et le taux d'utilisation. Les visiteurs, bien que majoritairement Canadiens, venaient de 95 pays, attestant ainsi la réputation internationale du service. Le remarquable succès de *Réponses SST* est attribuable à plusieurs raisons, dont le format question-et-réponse facile à suivre. Les 2 500 questions les plus courantes soumises au Service des demandes de renseignements couvrent près de 500 sujets. Durant l'exercice 2000-2001, quelque 450 000 visiteurs ont accédé à plus de 1,5 million de questions et réponses en anglais et en français en consultant *Réponses SST* sur le site Web du CCHST.

À ses origines, le CCHST était entièrement financé par le gouvernement du Canada. En avril 1989, le Conseil du Trésor l'a enjoint de réaliser l'autonomie financière en recouvrant ses coûts. Depuis ce temps, le CCHST a augmenté ses recettes de manière à couvrir la plus grande partie de son budget, réduisant considérablement son niveau de financement public.

Face à la diversification des questions relatives à la sécurité au travail, le CCHST fournit divers produits, sur support électronique dans la plupart des cas, pour répondre aux besoins des travailleurs canadiens. Le CCHST continue d'améliorer et d'actualiser ses services en réponse à la demande croissante. Quelques-uns des principaux développements sont décrits ci-après.

LIS/LES

La base de données LIS/LES (Liste intérieure des substances/Liste extérieure des substances), maintenant produite et mise à jour par le CCHST, permet aux utilisateurs du monde entier d'avoir accès à l'inventaire d'Environnement Canada qui définit 68 000 substances chimiques commerciales existantes sur le marché mondial. La LIS identifie les substances en vente au Canada, tandis que la LES spécifie les substances disponibles sur le marché mondial qui n'apparaissent pas sur la LIS. La LIS/LES est particulièrement utile aux fabricants, fournisseurs et importateurs de substances chimiques qui doivent indiquer si une substance chimique est « existante » ou « nouvelle » au Canada conformément aux lignes directrices de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE)*. Les substances qui ne sont pas sur la LIS peuvent être assujetties à des notifications et évaluations avant d'être fabriquées ou importées au Canada. Celles qui ne sont pas sur la LES ont des exigences de notification différentes.

Les améliorations apportées à la base de données comprennent la validation des noms chimiques au regard de l'inventaire de la *Toxic Substances Control Act* des États-Unis, l'ajout de 1 400 noms chimiques manquants ainsi que diverses modifications de la *Gazette du Canada* et de ses suppléments.

CHEMINFO

Produit par les experts en santé et sécurité au travail du CCHST, CHEMINFO est reconnu à l'échelle internationale comme une des ressources les plus complètes et les plus à jour sur la sécurité des substances chimiques. CHEMINFO contient les profils détaillés de plus de 1 300 importantes substances chimiques utilisées au travail, y compris les dangers pour la santé, les risques d'incendie et de réactivité ainsi que les pratiques de travail sécuritaires.

Au cours de l'exercice, la section sur l'effet carcinogène a été mise à jour conformément aux plus récentes informations du Centre international de recherche sur le cancer (CIRC). Ont aussi été mises à jour les données liées aux valeurs limites d'exposition (Threshold Limit Values) de l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists, aux niveaux d'exposition en milieu de travail (Workplace Environmental Exposure Levels) de l'American Industrial Hygiene Association, ainsi qu'aux lignes directrices pour la planification des mesures d'urgence (Emergency Response Planning Guidelines) de l'American Industrial Hygiene Association.

Un rapport a été rédigé concernant l'ajout de données environnementales à CHEMINFO. Des données ont été préparées et revues pour deux critères d'évaluation environnementaux pour près de 400 enregistrements CHEMINFO.

TOXLINE® SUR DISQUE CCINFO

Avec plus d'un million de références à la documentation internationale sur les substances chimiques et la toxicologie – et plus de 15 000 références ajoutées chaque trimestre – TOXLINE® sur disque CCINFO est une des sources d'information toxicologique les plus complètes et les plus à jour. Les abonnés à TOXLINE® reçoivent des archives annuelles et des mises à jour trimestrielles sur CD-ROM.

Bien que la base de données TOXLINE® ne soit plus offerte séparément par la National Library of Medicine des États-Unis, le CCHST l'offre encore à ses abonnés comme base de données intégrée avec des améliorations telles qu'une couverture élargie remontant à 1980. Le CCHST reste donc une importante source de recherche et d'évaluation toxicologiques.

LÉGISLATION enviroSST CANADIENNE

La série de bases de données Législation enviroSST canadienne contient le texte intégral de toutes les lois canadiennes sur la santé, la sécurité et l'environnement, ainsi que les lignes directrices et codes de pratique pertinents. Cette ressource fiable donne aux Canadiens un accès immédiat à leurs droits et responsabilités en ce qui concerne la santé, la sécurité et l'environnement. Elle est disponible en versions nationale, régionales et « PLUS standards » avec fonctions de recherche améliorées et autres avantages. Les versions « PLUS standards » incluent les normes de l'Association canadienne des normes (CSA), de l'Office des normes générales du Canada (ONGC) et de la Workers' Compensation Board of British Columbia (WCB of BC) citées dans la législation. Au cours de l'exercice, une version PLUS standards a été diffusée par la voie du service Internet du CCHST, suscitant une réaction enthousiaste des clients.

IPCS INCHEM

Ce produit, fruit d'une collaboration entre le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISC) de l'Organisation mondiale de la Santé et le CCHST, regroupe l'information essentielle à la bonne gestion des substances chimiques susceptibles d'influer sur l'environnement et la santé humaine.

La sécurité du nombre

CCHST est la **seule** organisation mandatée et créée par le gouvernement du Canada pour traiter des questions de sécurité au travail à l'échelle nationale.

IPCS INCHEM sur CD-ROM et Internet comprend plus de 7 000 publications et bases de données provenant de plusieurs organismes internationaux, dont l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISC), l'Organisation internationale du Travail (OIT), l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) et l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). À compter du 1er juin 2001, le public jouira d'un accès Internet gratuit à IPCS INCHEM, ce qui permettra à de nombreux habitants des pays en développement de bénéficier de ce service.

Cet accès universel s'accompagnera d'une baisse du prix de l'abonnement au service sur CD-ROM. Quelque 2 000 pages de nouvelles données déjà sur IPCS INCHEM ont été intégrées au dernier numéro.

OSHLINE™

La base de données bibliographiques OSHLINE™ offre une couverture fiable et à jour et des résumés concis des principales publications mondiales sur la santé et la sécurité.

OSHLINE contient plus de 7 000 enregistrements. On a amélioré la couverture des revues toxicologiques en élaborant des critères de sélection plus détaillés et complets et en ajoutant d'autres revues influentes à la liste des sources.

MSDS/FTSS

Les bases de données MSDS (anglais) et FTSS (français) aident les utilisateurs à gérer et à respecter les exigences de déclaration des dangers, du SIMDUT et des autres règlements sur le droit à l'information. En 2000-2001, le CCHST a commencé à inclure des documents en format Adobe Acrobat (PDF) dans ses bases de données MSDS et FTSS. D'un usage répandu dans le monde des affaires et sur Internet, le format PDF permet de reproduire avec exactitude les graphiques et d'autres éléments des fiches. Ce changement permettra d'inclure les collections autrefois incompatibles et élargira de façon substantielle l'utilisation et l'impact de ce service. La base de données MSDS compte plus de 120 000 enregistrements, plus de 50 000 fiches étant ajoutées ou supprimées chaque trimestre pour que les clients aient accès à l'information la plus récente.

CONFÉRENCES ET EXPOSITIONS

En 2000-2001, le CCHST a participé aux conférences et expositions suivantes

AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE AND EXPOSITION
Orlando, Floride

DOFASCO HEALTH & SAFETY FAIR
Hamilton, Ontario

HEALTH & SAFETY 2000
Toronto, Ontario

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT & COMPLIANCE.
Toronto, Ontario

SANTÉ ET SÉCURITÉ DES JEUNES AU TRAVAIL
Ottawa, Ontario

SCHOOL TO WORK TRANSITIONS 2000
Toronto, Ontario

CONFÉRENCE ANNUELLE DE LA NEWFOUNDLAND & LABRADOR INDUSTRIAL HEALTH & SAFETY ASSOCIATION
St. John's, Terre-Neuve

ENVIROTECH 2000
Toronto, Ontario

VILLE DE TORONTO, JOINT HEALTH & SAFETY COMMITTEE RECOGNITION DAY
Toronto,Ontario

CONFÉRENCE DU SCFP
Niagara Falls, Ontario

SAFE COMMUNITIES FOUNDATION
Hamilton, Ontario

CAMPUS SAFETY, HEALTH AND ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ASSSOCIATION 2000
Palo Alto, Californie

CONFÉRENCE ALPHABÉTISATION ET SANTÉ
Ottawa, Ontario

PULP & PAPER HEALTH & SAFETY ASSOCIATION
Mississauga, Ontario

NATIONAL SAFETY COUNCIL
Orlando, Floride

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL
Calgary, Alberta

CONFÉRENCES ANNUELLES DE LA SAFE COMMUNITIES FOUNDATION
Peterborough et Kitchener, Ontario

ENVIRONMENTAL LAW & REGULATION IN ONTARIO CONFERENCE
Toronto, Ontario

CPR WELLNESS CONFERENCE
Markham, Ontario

LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL
Montréal, Québec

10E CONFÉRENCE BRÉSILIENNE SUR L'ERGONOMIE
Brésil, Amérique du Sud
(CCHST représenté par un distributeur)

ENERGY & ENVIRONMENTAL CONFERENCE
Toronto, Ontario

DRHC, RÉGION DE L'ONTARIO, FORUM SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL
Mississauga, Ontario

NOVA SCOTIA SAFETY COUNCIL 19TH OH&S CONFERENCE
Halifax, Nouvelle-Écosse

PRÉSENTATIONS ET ATELIERS

En 2000-2001, le CCHST a participé aux présentations et ateliers suivants

OSH 2000
Cours de perfectionnement professionnel sur la toxicologie
Santé-sécurité et Internet
Forum sur la violence en milieu de travail
Conceptions erronées au sujet des postes de travail informatisés
Législation et informatique
Sources d'information sur la salubrité de l'environnement
Comment répondre aux questions de tous les jours sur la santé et la sécurité
Toronto, Ontario

SASKATCHEWAN SAFETY COUNCIL CONFERENCE
Séminaires sur la sécurité industrielle 2000
Saskatoon, Saskatchewan

RÉUNION DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL
Ressources Internet/CCHST
Toronto, Ontario

ONTARIO MUNICIPAL HEALTH AND SAFETY REPRESENTATIVES ASSOCIATION
Internet/CCOHS Resources
Brampton, Ontario

M'MASTER UNIVERSITY OCCUPATIONAL HEALTH ROUNDS
Ressources Internet/CCHST
Hamilton, Ontario

E-OSHE WORLD: SEEING THE FUTURE
4th International Occupational Safety, Health and Environment Information Conference
Dublin, Irlande

NEW HORIZONS HEALTH & SAFETY CONFERENCE
Prévention de la violence en milieu de travail
Chatham, Ontario

SPECIAL LIBRARIES ASSOCIATION ANNUAL CONFERENCE
OSHLINE
Pittsburgh, Pennsylvanie

ASSOCIATION CANADIENNE DES ADMINISTRATEURS DE LA LÉGISLATION OUVRIÈRE (ACALO)
Marketing social
Whitehorse, Yukon Territory

ASSOCIATION DES COMMISSIONS DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DU CANADA
Comment le CCHST peut aider les commissions à prévenir les accidents
Charlottetown, I.-P.-É.

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA (DRHC) – PROGRAMME DU TRAVAIL

Depuis 1995, le CCHST a produit, en collaboration avec DRHC, un CD-ROM qui inclut les bases de données de DRHC - Programme du travail, des documents d'interprétation et d'orientation, des bases de données avec les lois connexes, les bases de données *CASE LAW/JURISPRUDENCE du CCHST*, ainsi que les normes de l'Association canadienne des normes (CSA) et de l'Office des normes générales du Canada (ONGC) citées dans la législation.

Le disque de DRHC – Programme du travail est disponible par abonnement et mis à jour deux fois l'an. Le personnel de DRHC, les agents des affaires du travail et d'autres employés s'en servent pour faire des inspections sur place et rédiger des rapports. Pour la première fois cette année, le disque utilise le logiciel FOLIO pour une souplesse exceptionnelle pour les recherches et l'accès à l'information.

GUIDES SANTÉ SÉCURITÉ

Le CCHST publie un certain nombre de livres de poche devant servir d'outils de référence et de sources d'information sur les lieux de travail. Ces guides, qui contiennent des graphiques, des listes de contrôle, des tableaux et des diagrammes, aident le lecteur à réduire les risques en adoptant des pratiques de travail sécuritaires et en utilisant un équipement de protection individuelle, à reconnaître les dangers au travail, à faire face aux accidents et aux situations d'urgence, et à comprendre leurs droits et obligations en vertu des lois américaines et canadiennes sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Un nouveau guide intitulé *Contrôle du bruit dans l'industrie* a été publié au cours de l'exercice. De nouvelles éditions de *Prévention de la violence en milieu de travail, Comités santé sécurité, Travailleurs scolaires, Services alimentaires* et *L'ergonomie au bureau* ont aussi été publiées, dont une version portugaise du dernier titre.

BASE DE DONNÉES SUR LE TRANSPORT DES MATIÈRES DANGEREUSES

Outil utile pour quiconque transporte des matières dangereuses aux États-Unis, cette base de données comprend les appellations réglementaires pour fins d'expédition, les numéros d'identification, le classement des risques, les numéros de registre CAS, les quantités à déclarer, les dispositions spéciales en matière de transport, ainsi que les procédures d'intervention en cas d'incendie et d'urgence tels que les déversements, les fuites, les collisions et autres événements semblables.

L'information se fonde directement sur les règlements américains en matière de transport et comprend la date d'entrée en vigueur des règlements. Le contenu et la structure de la base de données sont mis à jour de façon à refléter les modifications apportées aux règlements. Chaque enregistrement contient la classe de risques, les étiquettes, les dispositions spéciales, les limites de quantité énoncées dans le tableau des matières dangereuses 172.101 (49CFR), ainsi que le guide applicable du Guide des mesures d'urgence 2000.

COURS DE FORMATION SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ

Le cours sur la santé et la sécurité à l'intention des gestionnaires et des superviseurs est encore offert au CCHST chaque année. Les classes sont toujours pleines. Les cours ont eu lieu aux dates suivantes : 5 et 6 juin, 11 et 12 septembre, 4 et 5 décembre 2000; 5 et 6 mars 2001. Pour répondre aux besoins spécifiques des sociétés et organisations, le cours a été adapté et donné sur place à Mississauga, Oakville et Ottawa.

PRÉSENTATIONS ET ATELIERS

(suite)

CANADIAN ASSOCIATION OF LABORATORY ANIMAL MANAGEMENT
Responsabilités en vertu de la législation canadienne sur la santé et la sécurité au travail
Ottawa, Ontario

GREY-BRUCE HUMAN RESOURCE ASSOCIATION
Prévention de la violence en milieu de travail
Owen Sound, Ontario

WHSC ANNUAL PLANNING RETREAT AND CONSTITUENCY CONSULTATION SESSION
La santé et la sécurité en cette époque de mondialisation et de changement technologique
Alliston, Ontario

UNIVERSITÉ DE TORONTO
Étudiants en maîtrise ès sciences de la santé
Sources d'information SST : Ressources informatisées du CCHST
Toronto, Ontario

UNIVERSITÉ DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
Sources d'information SST : Ressources informatisées du CCHST
Vancouver, BC

UNIVERSITÉ McMASTER, OCCUPATIONAL HEALTH, HYGIENE AND TOXICOLOGY ROUNDS
La violence en milieu de travail
Hamilton, Ontario

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WINDSOR
Produits et services du CCHST et Réseau canadien de la santé (RCS)
Windsor, Ontario

PETIT DÉJEUNER DE TRAVAIL DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL (SCSST)
Légendes urbaines
Burlington, Ontario

PETIT DÉJEUNER DE TRAVAIL DE ASSOCIATION POUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS INDUSTRIELS (APAI)
Légendes urbaines
Niagara Falls, Ontario

MEASURING AND MANAGING OH&S CONFERENCE
Improving Health & Safety in the Workplace Nationwide A Reality Check
Toronto, Ontario

Les services du CCHST sont renforcés par son réseau de partenaires et de collaborateurs. La mise en commun des connaissances et compétences de tous et chacun permet de trouver des solutions rentables aux nombreux besoins et applications.

SITE WEB DE L'UNION EUROPÉENNE

En collaboration avec l'Agence européenne pour la santé et la sécurité au travail, le CCHST a conçu un site Web pour diffuser les données du Canada et de l'Union européenne sur la santé et la sécurité au travail dans le reste du monde. Ce site traite de questions telles que « les meilleures pratiques », « la recherche », « les statistiques » et « les lois et règlements ». En plus de donner directement accès à l'information de l'UE, le site Web canadien offre une foule de renseignements et de liens canadiens en matière de santé et sécurité au travail en provenance d'organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux.

Pour les Canadiens qui s'intéressent à l'information SST européenne, le site offre des liens canadiens officiels aux organismes européens de sécurité, attestant ainsi l'importance stratégique que le Centre accorde aux partenariats et aux collaborations internationales.

BIBLIOTHÈQUE VIRTUELLE DE L'INSPECTEUR TMD

Le CCHST a développé ce CD-ROM utilisant un navigateur Web pour les inspecteurs de *Transport des marchandises dangereuses* de Transport Canada.

Ces inspecteurs doivent avoir accès à une vaste gamme de documents et d'outils – lois canadiennes et américaines, normes canadiennes et internationales, permis, formulaires, modèles, barèmes, etc. Ces sources d'information sont maintenant centralisées, ce qui permet aux inspecteurs d'accéder aux documents par type (loi, permis, etc.) et moyen de transport (air, mer, chemin de fer, etc.) ou de faire des recherches par mot-clé dans tout le contenu du CD-ROM à l'aide d'un ordinateur portable.

ONTARIO SERVICE SAFETY ALLIANCE (OSSA)

Nos efforts en vue d'encourager l'utilisation des publications du CCHST a mené à l'établissement d'un partenariat avec l'OSSA pour personnaliser certains de nos Guides santé sécurité, avec contrôle de la rédaction par le CCHST et diffusion conjointe. Les publications *Entretien des terrains*, *Prévention de la violence* et *Services alimentaires* du CCHST ont été personnalisés afin de répondre aux besoins particuliers de l'OSSA et d'autres guides personnalisés suivront.

Le CCHST et l'OSSA ont aussi signé un protocole d'entente incluant un accord de collaboration pour que le CCHST offre aux membres de l'OSSA un service de demandes de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, qui a été lancé en juillet 2000.

SITE WEB CANOSH

Entièrement révisé et mis à jour, ce site Web est un portail qui donne accès aux informations des organismes gouvernementaux responsables de la santé et la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs qui relèvent des différentes instances canadiennes. CANOSH offre un point d'accès unique aux Canadiens qui cherchent des informations officielles fiables sur la santé et la sécurité au travail.

IPCS INTOX

Ce projet collaboratif du CCHST et du Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISC) de l'Organisation mondiale de la Santé vise à améliorer la capacité des pays à faire face aux situations d'urgence découlant de l'exposition à des substances toxiques. Plus d'une centaine d'experts venant de 75 pays participent à ce projet.

Ce système opérationnel intégré se compose d'un logiciel de gestion de l'information et d'une base de données produite deux fois l'an. En 2000-2001, 15 centres antipoisons ont soumis la version 4 (V.4) d'IPCS INTOX à des tests beta dans quatre langues, soit l'anglais, le français, l'espagnol et le portugais. Après avoir subi les modifications et les améliorations basées sur les commentaires des testeurs beta, la version 4 du système a été lancée à la réunion d'IPCS INTOX à Erfurt, en Allemagne, en novembre 2000. Les points saillants de la dernière version comprennent une interface avec la banque de données INTOX.

Une séance de formation destinée aux utilisateurs de la version 4 s'est tenue à Erfurt, et le personnel du CCHST a offert d'autres cours en Afrique du Sud.

Le CD-ROM IPCS regroupe l'information requise pour la bonne gestion des substances chimiques qui affectent la santé et l'environnement, compilée à partir des documents et des bases de données fournies par diverses organisations internationales.

RÉUNIONS ET FORUMS

En 2000-2001, le CCHST a participé aux réunions et forums suivants

CONSEIL CONSULTATIF SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES
Ottawa, Ontario

COMITÉ CONSULTATIF SUR LA LUTTE ANTIPARASITAIRE
Ottawa, Ontario

ÉQUIPE DE COORDINATION DU SITE WEB SANTÉ ET SÉCURITÉ DES JEUNES TRAVAILLEURS DE L'ONTARIO
Toronto, Ontario

RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE MINERVA CANADA
Toronto, Ontario

RÉUNION ANNUELLE DE LA TRANSPORTATION HEALTH AND SAFETY ASSOCIATION OF ONTARIO
Toronto, Ontario

AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE ASSOCIATION PERMANENT CONFERENCE COMMITTEE
Washington, DC

SESSION DE CONSULTATION SUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET LA SANTÉ DES CANADIENS
Ottawa, Ontario

RÉUNION D'AUTOMNE DE LA SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD COMMUNICATIONS
Washington, DC

RÉUNION ANNUELLE DES CENTRES NATIONAUX DU CENTRE INTERNATIONAL D'INFORMATION DE SÉCURITÉ ET D'HYGIÈNE DU TRAVAIL (CIS)
Dublin, Irlande

RÉUNIONS DU FORUM INTERGOUVERNEMENTAL SUR LA SÉCURITÉ CHIMIQUE (FISC)
Salvador, Brésil

PETERBOROUGH CLIENT SERVICE GROUP
Peterborough, Ontario

RÉUNION DU COMITÉ SUR LES VALEURS LIMITES D'EXPOSITION DE L'AMERICAN CONFERENCE OF GOVERNMENTAL INDUSTRIAL HYGIENISTS
San Jose, Californie

FORUM DES PARTENAIRES AFFILIÉS DU RÉSEAU CANADIEN DE LA SANTÉ (RCS)
Ottawa, Ontario

PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT PANASIATIQUE

Ce programme du Centre de recherches pour le développement international (CRDI) du Canada finance des projets de recherche et de développement dans la région de l'Asie-Pacifique pour des applications de réseautage, de technologie et de réglementation touchant les problèmes économiques, sociaux et environnementaux de cette région. Les projets de recherche sont sélectionnés par le Comité panasiatique de recherche et de développement; le CCHST administre le programme selon la formule de rémunération des services. En avril 2000, une réunion « virtuelle » entre les membres s'est tenue sur une base expérimentale, menant à une réunion formelle employant les mêmes techniques.

En 2000-2001, le CCHST a administré les subventions et budgets pour les candidats retenus, mis à jour le contenu du site Web R-D panasiatique, examiné les propositions pour la réunion du comité et assuré la liaison avec les auteurs en vue de la conversion des propositions pour téléchargement sur le Web.

La sécurité en nombre

Le site Web du CCHST fournit dans ses Réponses SST plus de **2 500** réponses sur **475** sujets liés à la SST. Ces chiffres augmentent constamment.

MINISTÈRE DU TRAVAIL DE L'ONTARIO

En 2000-2001, le CCHST a, en collaboration avec le ministère du Travail de l'Ontario :

- créé un prototype de CD-ROM contenant les lois ontariennes et fédérales, les normes CSA et trois bases de données du CCHST. Ce produit a été conçu en tenant compte des commentaires de la région de l'Ouest afin de répondre aux besoins de ses inspecteurs sur le terrain et des autres membres de son personnel;
- rédigé des modules sur l'ergonomie, les risques biologiques, les risques physiques, les risques chimiques et les enjeux sociétaux. Ces modules ont été les premiers modules du Programme *Live Safe! Work Smart!*; ils ont été conçus pour aider les enseignants du niveau secondaire à satisfaire aux attentes du programme d'enseignement requis par le ministère de l'Éducation de l'Ontario pour les 9e et 10e années et à intégrer la santé et la sécurité au travail aux activités quotidiennes en classe.

RÉSEAU CANADIEN DE LA SANTÉ (RCS)

Le Réseau canadien de la santé (RCS) est un service Internet bilingue national conçu pour améliorer l'accès à des informations à jour, pertinentes et fiables en matière de santé et de bien-être et de renforcer les réseaux de promotion de la santé dans tout le pays. Le RCS est financé par Santé Canada, son partenaire fondateur.

Le RCS veut devenir la source principale « d'informations-santé dignes de confiance » pour les Canadiens. Il compte 26 Centres de santé qui portent chacun sur un sujet de santé ou un groupe de population précis et son site Web offre des liens à plus de 10 000 ressources Internet.

En tant que partenaire affilié officiel du RCS pour la santé en milieu de travail, le CCHST a aidé à établir un réseau de partenaires associés pour développer le contenu du site Web du RCS. À ce jour, 19 organisations ont été invitées à se joindre au réseau de partenaires et plus de 200 sources d'information ont été identifiées, cataloguées et ajoutées au Centre de santé en milieu de travail du RCS. Des questions fréquemment posées avec leurs réponses ont été soumises pour inclusion dans le Site de santé au travail du RCS. Le CCHST continue de partager ses connaissances avec le RCS et de répondre aux demandes de renseignements reçues au site Web du RCS.

Le CCHST a créé *Workplace Health/Santé au travail*, une liste de discussion par courriel qui permet au Centre de communiquer facilement avec ses partenaires et de promouvoir la discussion entre eux. Le premier numéro de Health@Work/Santé@u travail, le bulletin que le CCHST diffuse auprès de ses partenaires, comprenait un article sur la santé et la promotion de la santé au travail.

ENVIRONNEMENT CANADA

Le CCHST a mené à bien deux projets de recherche pour l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) d'Environnement Canada afin d'accroître l'efficacité du système de rapport de l'INRP. Les deux projets consistaient à établir des références croisées entre l'INRP et les bases de données du CCHST, dont MSDS/FTSS, CHEMINFO, LIS/LES et CHEMINDEX.

ARTICLES PUBLIÉS

En 2000-2001, le CCHST a publié les articles suivants

THE SYNERGIST
Searching for information on the Internet
Avril 2000

CANADIAN OCCUPATIONAL SAFETY MAGAZINE
Rubriques sur la résolution de problèmes

Dusty and explosive
Mars/avril 2000

Work can be an eyesore
Mai/juin 2000

Could I be at risk of contracting hepatitis A at my job?
Juillet/août 2000

How to make them break
Sept./oct. 2000

The lone worker
Nov./déc. 2000

Give the gift of smoke-free air
Janv./fév. 2001

Help for the complaint department
Mars/avril 2001

APPLIED OCCUPATIONAL AND ENVIRONMENTAL HYGIENE
OSHLINE database : Staying on Top of Health and Safety Literature.
Vol. 15, n° 12
Déc. 2000

CCHST

La sécurité en nombre

Le site Web du CCHST grossit avec le temps et reçoit maintenant **50 000** visiteurs par mois.

SST POUR TOUS

Le CCHST a développé le concept de *SST pour tous* afin d'appuyer les efforts déployés par les gouvernements pour prévenir maladies et blessures professionnelles. *SST pour tous* utilise un navigateur pour récupérer les informations relatives aux programmes santé-sécurité et sur les risques particuliers des milieux de travail. Les renseignements fournis comprennent des listes de contrôle et des procédures pratiques, des guides de sécurité, des fiches toxicologiques, des guides de formation, des publications, des rapports et autres documents techniques, des alertes au danger, des extraits de loi et des documents interprétatifs.

SST pour tous – Ontario

À ce jour, la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) de l'Ontario a distribué plus de 27 000 exemplaires du CD-ROM *SST pour tous* – Ontario, produit par le CCHST, aux entreprises de cette province. *SST pour tous* – Ontario s'est avéré populaire parce qu'il regroupe plus de 300 documents pouvant aider à prévenir les maladies et les blessures liées au travail.

Le CCHST a conçu et diffusé un prototype de site Web *SST pour tous* – Ontario ayant le même contenu que le CD-ROM. Une des particularités de ce site est qu'il permet aux visiteurs de faire part de leurs commentaires ou suggestions en ligne.

SST pour tous – Territoires du Nord-Ouest et Nunavut

La version de *SST pour tous* destinée aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, que le CCHST est en train d'élaborer en collaboration avec la Commission des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, sera disponible sur CD-ROM et sur le Web. Elle inclura une sélection de nouveaux documents sur la santé et la sécurité ainsi qu'un contenu propre aux territoires tel que des lois, des guides de formation et des renseignements sur la Commission des accidents du travail.

SST pour tous – WorkSafe Saskatchewan

Le CCHST est en train d'élaborer la version de *SST pour tous* destinée à la Saskatchewan pour la Commission des accidents du travail et la Division SST du ministère du Travail de cette province. Le site Web et le CD-ROM axés sur la Saskatchewan contiendront des centaines de documents utiles sur plus de 65 sujets. Les sujets et les documents d'information ont été choisis et sont présentés dans une perspective régionale. La diffusion est prévue pour juillet 2001.

AUTRES PARTENAIRES ET PROJETS

Le CCHST continue d'offrir, sur une base contractuelle, un soutien essentiel pour la sécurité au travail à une vaste gamme d'organisations publiques et privées dans tout le Canada, dont :

Workers' Compensation Board of Manitoba

Le CCHST a inventorié et analysé les programmes de santé et de sécurité ciblant les lieux de travail à risque élevé pour le *Workers' Compensation Board of Manitoba.*

Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) de l'Ontario

En collaboration avec la *Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) de l'Ontario,* le CCHST est en train de concevoir et d'élaborer une collection des meilleures pratiques accessible sur Internet. Le développement de la collection a commencé par l'identification des besoins des intervenants et des utilisateurs, la recherche des collections existantes et la détermination des types de contenu à inclure.

Une version alpha du site Web a été mise au point afin de solliciter les commentaires du groupe de travail et d'utilisateurs choisis.

Bell Canada

Le CCHST a élaboré un programme de formation, basé sur le *Code canadien du travail* révisé, que Bell Canada pourra mettre en œuvre dès l'été 2001.

Canadian Insurance Law Service

Après des essais beta réussis, un CD-ROM de type FolioViews développé pour le *Canadian Insurance Law Service* a été diffusé en janvier 2001.

Direction du travail de DRHC

DRHC a demandé au CCHST de rédiger un guide sur une analyse de sécurité des tâches suivant le format de ses très populaires Guides santé sécurité. La publication de DRHC doit être distribuée en 2001.

La sécurité en nombre

Le CCHST a reçu un total de **8 289 337** demandes de renseignements par Internet et par téléphone depuis 1981, et ce chiffre ne cesse d'augmenter!

DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

Nous avons préparé l'état financier ci-joint du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail selon les normes et exigences de compte rendu du receveur général du Canada. Cet état financier a été préparé selon les conventions comptables importantes énoncées à la note 2 de l'état, de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

La responsabilité concernant l'intégrité et l'objectivité des données de cet état incombe à la direction du Centre. Afin d'assurer l'objectivité et l'impartialité, le Comité de vérification du Centre a examiné l'information financière contenue dans cet état financier.

L'information présentée dans l'état financier est fondée sur les meilleurs jugements et estimations de la direction, compte tenu de son importance relative. Pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de comptabilité et d'information, le Centre tient une série de comptes qui fournissent un registre centralisé de ses opérations financières. À moins d'avis contraire, l'information financière contenue dans les états ministériels et ailleurs dans les *Comptes publics du Canada* concorde avec l'information qui figure dans cet état financier.

La direction des services financiers du Centre établit et diffuse les politiques comptables et les politiques de gestion financière, et diffuse des directives qui assurent le respect des normes de comptabilité et de gestion financière. Le Centre tient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne qui tiennent compte du coût, des avantages et des risques. Ces systèmes sont établis afin de fournir une assurance raisonnable que les opérations sont autorisées comme il se doit par le Parlement, qu'elles sont exécutées selon les règles applicables et qu'elles sont comptabilisées adéquatement afin d'assurer la reddition de comptes à l'égard des fonds publics et de protéger les actifs du Centre. Le Centre s'efforce également de démontrer l'objectivité et l'intégrité des données contenues dans cet état financier grâce à la sélection, à la formation et au perfectionnement attentifs d'un personnel qualifié, grâce à des arrangements organisationnels permettant un juste partage des responsabilités et grâce à des programmes de communication visant à assurer que ses règlements, politiques, normes et autorisations administratives soient compris dans tout l'organisme.

La direction a présenté cet état financier à la vérificatrice générale du Canada, qui l'a vérifié et a fourni l'opinion indépendante ci-jointe.

Approuvé par :

Le président et administrateur en chef,

S. Len Hong

La contrôleuse/agente financière principale,

Bonnie Easterbrook, CGA

Le 8 juin 2001

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au Conseil du Centre canadien
d'hygiène et de sécurité au travail
et au
ministre du Travail

J'ai vérifié l'état des résultats du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail de l'exercice terminé le 31 mars 2001. La responsabilité de cet état financier incombe à la direction du Centre. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur cet état financier en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que l'état financier est exempt d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans l'état financier. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble de l'état financier.

À mon avis, cet état financier donne, à tous les égards importants, une image fidèle des résultats d'exploitation du Centre pour l'exercice terminé le 31 mars 2001 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier.

Pour la vérificatrice générale du Canada

Shahid Minto

Shahid Minto, M.A., LL.B., CA
Vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
le 8 juin 2001

ÉTAT DES RÉSULTATS
pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

	2001	2000
Dépenses		
Exploitation		
Traitements et avantages sociaux	4 443 288	4 329 212
Indemnités de cessation d'emploi	4 125	750
Services professionnels et spéciaux	992 730	1 379 502
Locaux	320 160	320 160
Information	311 395	264 075
Transport et communications	190 636	185 138
Immobilisations	175 318	415 049
Services publics, fournitures et approvisionnements	144 061	124 015
Réparations et entretien	137 024	62 317
Location	25 227	28 727
	6 743 964	7 108 945
Administration		
Traitements et avantages sociaux	217 497	203 350
Déplacements	29 269	27 610
Gouverneurs et comités	13 757	19 943
Services professionnels et spéciaux	4 070	3 682
Services publics, fournitures et approvisionnements	221	838
	264 814	255 423
Total des dépenses	7 008 778	7 364 368
Recettes non fiscales		
Recettes affectées aux dépenses (notes 3 et 8)		
Produits des ventes	2 862 263	2 746 070
Recouvrement de coûts	1 466 587	1 340 045
	4 328 850	4 086 115
Produits de la vente de biens excédentaires de l'État	431	476
Total des recettes non fiscales	4 329 281	4 086 591
Coût net de l'exploitation (note 4)	2 679 497	3 277 777

Les notes ci-jointes font partie intégrante de cet état financier.

Approuvé par :

Le président du Conseil,	Le président et administrateur en chef,	La contrôleuse/agente financière principale,
Warren Edmondson	S. Len Hong	Bonnie Easterbrook CGA

Notes à l'état des résultats du 31 mars 2001

1. Autorisation et objectifs

Le Centre a été établi en 1978 en vertu de la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*, et est un établissement public nommé à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Les objectifs du Centre sont de promouvoir le droit des Canadiens à travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs. Les dépenses du Centre sont financées en partie par ses revenus d'exploitation et par une crédit budgetaire annuel.

2. Conventions comptables importantes

L'état des résultats a été préparé selon les exigences et normes établies par le receveur général du Canada pour les établissements publics. Les plus importantes conventions comptables sont les suivantes :

a) *Comptabilisation des dépenses* – À l'exception des indemnités de cessation d'emploi et des congés payés qui sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité de caisse, toutes les dépenses sont comptabilisées selon la comptabilité d'exercice.

b) *Comptabilisation des recettes* – Les recettes sont comptabilisées selon la comptabilité de caisse. Conformément aux directives du receveur général, les recettes provenant d'autres ministères sont comptabilisées selon la comptabilité d'exercice pour toutes les opérations.

c) *Achats d'immobilisations* – Les achats d'immobilisations sont imputés aux dépenses de fonctionnement de l'exercice au cours duquel ils sont effectués.

d) *Recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs* – Les recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs sont comptabilisés à titre de recettes dès leur réception et ne sont pas déduits des dépenses.

e) *Opérations en devises* – Les recettes et dépenses libellées en devises sont converties en dollars canadiens au taux en vigueur au moment de l'opération.

f) *Services fournis gratuitement* – Les montants estimatifs des services fournis gratuitement par les ministères de l'État sont compris dans les dépenses.

g) *Régime de pensions de retraite* – Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Centre cotisent au coût du Régime. Les cotisations du Centre sont imputées aux dépenses sur une base courante et représentent le passif total du Centre.

3. Recettes affectées aux dépenses

	2001	2000
Produits des ventes	$	$
Abonnements au disque CCINFO	1 473 644	1 469 393
Abonnements aux disques spéciaux	676 047	696 166
CCINFOWeb	306 938	269 063
Produits spéciaux sur Internet	249 393	152 254
Exemplaires de publications	118 784	107 725
Produits sur disquette	13 315	25 111
Autres	12 999	7 508
Produits pour la revente	7 743	15 250
Adhésions	3 400	3 600
	2 862 263	2 746 070
Recouvrement de coûts :		
Projets concertés	996 671	871 589
Contributions au Service des demandes de renseignements	454 000	454 000
Frais de déplacement	15 916	14 456
	1 466 587	1 340 045
	4 328 850	4 086 115

4. Crédits parlementaires

	2001	2000
Conseil du Trésor – Crédit 10	10 000	—
Conseil du Trésor – Crédit 15a – conventions collectives	109 000	92 688
Conseil du Trésor – Crédit 15b – conventions collectives	33 000	152 744
Développement des ressources humaines Canada – Crédit 20 (2000-Crédit 35)	1 531 000	1 728 000
Développement des ressources humaines Canada – Crédit 20A (2000-Crédit 35A)	717 476	569 911
Développement des ressources humaines Canada – Crédit 35B	—	500 000
	2 400 476	3 043 343
Somme périmée	41 139	85 726
	2 359 337	2 957 617
Dépenses financées à même les produits de la vente de biens excédentaires de l'État	431	476
Total des crédits utilisés	2 359 768	2 958 093
Plus : Services fournis gratuitement par d'autres ministéres – locaux	320 160	320 160
Moins : Recettes non fiscales autres que les recettes affectées aux dépenses	(431)	(476)
Coût net de l'exploitation	2 679 497	3 277 777

5. Immobilisations et amortissement cumulé

Les conventions comptables du gouvernement du Canada n'exigent pas la capitalisation des immobilisations. Des contrôles internes sont toutefois maintenus afin de protéger les actifs et l'information additionnelle suivante reflète le coût historique et l'amortissement si les immobilisations étaient amorties sur leur durée de vie utile. Les immobilisations sont amorties de façon linéaire sur une période de cinq ans.

Immobilisations au coût	**31 mars 2000**	**Acquisitions**	**Cessions**	**31 mars 2001**
	$	$	$	$
Matériel informatique	1 952 844	60 423	88 733	1 924 534
Mobilier et matériel	892 492	11 633	34 240	869 885
Améliorations locatives	632 719	—	—	632 719
Matériel de mesure	2 673	—	—	2 673
	3 480 728	72 056	122 973	3 429 811

Amortissement cumulé	**31 mars 2000**	**Amortissement**	**Cessions**	**31 mars 2001**
Matériel informatique	1 602 686	114 368	84 998	1 632 056
Mobilier et matériel	754 414	34 750	34 240	754 924
Améliorations locatives	632 719	—	—	632 719
Matériel de mesure	2 673	—	—	2 673
	2 992 492	149 118	119 238	3 022 372

6. Débiteurs

À la fin de l'exercice, les débiteurs à court terme provenant de la vente de produits et services sont comme suit :

	31 mars 2001	**31 mars 2000**
Tiers	246 046	268 143
Gouvernement du Canada	176 986	108 346
	423 032	376 489

CCHST

Les recettes associées aux débiteurs ne figurent pas dans l'état des résultats pour les opérations conclues avec des tiers. Les recettes associées aux débiteurs pour les opérations du gouvernement du Canda sont comptabilisés dans l'état des résultats.

7. Passif

		31 mars 2001 $	31 mars 2000 $
(a)	Passifs comptabilisés		
	Créditeurs et charges à payer	531 120	948 311
	Salaires et indemnités à payer	39 296	31 742
		570 416	980 053
(b)	Autres passifs		
	Indemnités de congé à payer	268 177	251 165
	Indemnités de cessation d'emploi	503 033	458 566
		771 210	709 731
(c)	Paiements reçus d'avance		
	Tiers	110 706	149 683
	Gouvernement du Canada	2 956	3 840
		113 662	153 523

Les coûts associés aux passifs comptabilités sont inclus dans l'état des résultats.

Les coûts associés aux autres passifs ne sont pas inclus dans l'état des résultats. Ces coûts sont comptabilisés seulement au moment du paiement (voir note 2a)).

Les coûts associés aux indemnités de congé à payer représentent le montant des crédits accumulés à la fin de l'exercice.

Le passif pour les prestations de départ correspond à ce que les employés recevraient au moment de leur démission du CCHST. Dans ces circonstances, seuls les employés ayant au moins 10 ans de service continu ont droit à de telles prestations, qui sont calculées sur la base d'une demi-semaine de paye pour chaque année complète de service continu jusqu'à un maximum de 26 années. Une mise à pied entrainerait des coûts additionnels considérables, les indemnités de cessation d'emploi étant calculées pour tous les employés sur la base de deux semaines de paye pour la première année de service continu et une semaine de paye pour chaque année additionnelle complète de service continu.

Les paiements reçus d'avance représentent des sommes perçues avant la date de livraison des produits. Il s'agit principalement de produits que le CCHST vend par abonnement. Ces produits sont expédiés au cours des périodes subséquentes. Ces paiements reçus d'avance sont inscrits à titre de recettes affectées aux dépenses dans l'état des résultats.

8. Opérations entre apparentés

Les recettes affectées aux dépenses comprennent 544 266 $ (2000 : 393 197 $) provenant d'opérations conclues avec divers ministères fédéraux. Les opérations avec des parties apparentées sont effectuées selon des modalités semblables à celles qui s'appliquent aux opérations avec des tiers.

9. Compte à fin déterminée – Programme de subventions pour le recherche et le développement panasiatiques du CRDI

Le CCHST administre le Programme de subventions pour la recherche et le développement panasiatiques pour le compte du Centre de recherches pour le développement international (CRDI). Le CCHST distribuera diverses subventions à l'appui de la recherche et du développement en réseautique, technologie et réglementation dans la région de l'Asie et du Pacifique. Les projets subventionnés traiteront des problèmes économiques, sociaux et environnementaux de cette région.

Les frais perçus par le CCHST pour l'administration des fonds sont comptabilisés à titre de recouvrement des coûts. Les autres activités, opérations et soldes de ce programme ne figurent pas dans l'état financier du CCHST.

	31 mars 2001 $	31 mars 2000 $
Solde du fonds au début de l'exercice	525 073	230 274
Fonds reçus pour les projets au cours de l'exercice	—	484 727
Subventions versées aux bénéficiares	(252 600)	(135 665)
Frais de déplacement et autres coûts	(19 615)	(39 263)
Frais d'administration du CCHST	—	(15 000)
Solde du fonds à la fin de l'exercice	252 858	525 073

10. Dons

Conformément au paragraphe 6(3) de la loi dont il relève, le Centre peut acquérir de l'argent ou d'autres biens par voie de don ou autrement et il peut utiliser ces biens ou en disposer conformément aux modalités de leur acquisition, le cas échéant. Au cours des exercices 1999–2000 et 2000–2001, le Centre n'a reçu aucun don, ce qui laisse à 81 021 $ le total des dons accumulés au 31 mars 2001. Ces fonds sont inscrits dans un compte spécial du Trésor.

11. Chiffres correspondants

Certaines données correspondantes de 2000 présentées dans l'état des résultats et dans les notes ont été reclassées conformément à la présentation adoptée en 2001.